

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf • Fischbach • Feldschlößchen • Großermansdorf • Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig



Im Überblick

Wahlergebnisse Wachau & Arnsdorf Seite 2/8

Deutscher Mühlentag Seite 3

Tipps & Termine Seite 6

Sport im Rödertal Seite 7



Petrus meinte es gut mit den Wachauern

Die bereits 10. Wachauer Fußballtage sind Geschichte und Petrus meinte es gut mit den Wachauer - Kickern. Vom Donnerstag bis einschließlich Sonntag, der ganz im Zeichen des Kindertags stand, rollte das runde Leder bei sommerlichen Temperaturen auf dem Kunstrasen in Wachau. Viele tolle Spiele mit den Aktiven und auch ehemalige Spieler gab es zu sehen, angefangen von den Kleinsten, über Firmenmannschaften aus Wachau, einem Sponsorenturnier als auch anstehende Punktspiele aller Altersklassen. Der Höhepunkt für alle Wachauer Fans, viele Zuschauer und Besucher war hier am Samstag der Kampf um den Aufstieg, TSV Wachau 1. gegen SV Liegau-Augustusbad 1. Über 300 Zuschauer kamen und standen ihrer Mannschaft moralisch bei, viele Wachauer Fans hofften auf die 3 Punkte, den theoretisch, vorzeitigen Aufstieg. Mit einer 3:1 Führung sah das auch lange nach einem Sieg aus, am Ende hieß es 3:3, ein etwas schmeichelhafter Punktgewinn für die Kicker vom SV Liegau-Augustusbad. Doch auch das Spielergebnis konnte am Ende die tolle Stimmung in Wachau nicht drüben, ist doch der Aufstieg nur auf ein anderes Wochenende verschoben



Kampf um jeden Ball - TSV Wachau 1. gegen SV Liegau - Augustusbad 1.

ben und alle sind sich sicher, die Jungs schaffen das noch. Überwogen hat an den Fußballtagen in Wachau wieder das Treffen mit den Nachbarn, Freunden, Sponsoren, den Familien der Fußballer und den befreundeten Kickern aus den geladenen Vereinen. Alle waren sich einig, es war rund um wieder ein ge-

lungenes Fußballfest. Ein besonderer Dank geht an alle treue Sponsoren, die den Wachauer Fußball seit vielen Jahren unterstützen und die fleißigen Helfer, die so schöne Wachauer Fußballtage erst möglich machen.

Ankündigung: Sparkassenpokal - Halbfinale am 09.06.2014, um 15.00 Uhr, TSV Wachau gegen Bischofwerde 2. auf den Fußballplatz in Wachau.

Text & Fotos: Red.



Auch der Nachwuchs von den unterschiedlichen Mannschaften schenkte sich nichts gegenseitig im Spiel.



Elfmeter - Wachau verwandelt sicher zum 3:1

UNS FINDET MAN AUCH:

www.die-radeberger.de



www.facebook.com/DieRadebergerHeimatzeitung

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:

112 Notruf: Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117 Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst
Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
Mi., Fr. 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
Sa., So. 24 Stunden
03571-19222 Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
03571-19296 Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/ Feuerwehr

Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

07./08.06. Frau Dr. Pasternok Radeberg, Badstraße 8 Tel. 03528/44 28 46
09.06. Gem. Praxis Dres. Enghardt Radeberg, Robert-Blum-Weg 6 Tel. 03528/48 74 400
14./15.06. Gem. Praxis Dr. Langowsky/Dr. Tzscharnke Radeberg, Am Markt 4 Tel. 03528/45 57 90
jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr
07.06. Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf Tel. 035952/33 03 1
08.06. Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okr. Tel. 035205/54 236
09.06. Arnoldis-Apotheke, Arnsdorf Tel. 035200/25 60
10.06. Löwen-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955/72 33 6
11.06. Altstadt-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 78 11
12.06. Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955/45 26 8
13.06. Arnoldis-Apotheke, Arnsdorf Tel. 035200/25 60
14.06. Heide-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 27 70

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig
06.06.-13.06. Herr DVM Jakob, Wachau Tel. 03528/44 74 57 oder 0171/81 47 753
13.06.-20.06. Herr DVM Gläser, Weißig Tel. 0351/26 80 808 oder 0172/97 17 278
werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags, Sa., So. ganztägig
Notdienst nur nach tel. Anmeldung unter
Tel. 035201/730-0 od. 0171/5 72 62 83
06.06.-13.06.14 Dr. Klaus Ehrlich
13.06.-20.06.14 Dr. Mathias Ehrlich

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:
Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf
Tel. 035973-2830

Neuer Dachstuhl für Wachaus alte Gemeinde

Bereits seit 2012 laufen die Sanierungsarbeiten im Gebäude der alten Gemeindeverwaltung in Wachau. Das denkmalgeschützte Haus direkt im Ortskern und zugleich auch ältestes Gebäude, soll zukünftig dem Heimatverein als Domizil dienen. Die Räume im Erdgeschoss sind für eine kleine Heimatstube mit verschiedenen Ausstellungsstücken vorgesehen. Bald schmücken Holzdielen den Boden und die Wände werden gekalkt. In dem kleinen Heimatmuseum werden Exponate aus dem häuslichen Bereich untergebracht. Auch Arbeitsgeräte werden zu den Ausstellungsstücken zählen. Doch das alles ist momentan in weite Ferne gerückt, denn ein Fertigstellungstermin gibt es noch nicht. Stück für Stück wird das denkmalgeschützte Haus nun saniert. Anfang des Jahres musste der Dachstuhl erneuert werden, denn der alte war witterungsbedingt bereits stark beschädigt. Ein drittes Zimmer im Erdgeschoss soll als Versammlungsraum für den 15 Mitglieder starken Heimatverein dienen. Auch die Wachauer Feuerwehr kann voraussichtlich einen Raum bekommen. Als öffentliches Gebäude wird es nun auch notwendig sein, eine Behindertentoilette in den bestehenden Sanitäranlagen zu installieren. Alle restlichen Räume im Obergeschoss konnten noch keinem Zweck zugeführt werden. Aber das hat schließlich noch eine Weile Zeit. Es gibt noch viel zu tun, bevor wieder richtig Leben in das alte Gemeindeamt einkehren kann. Ob das Gebäude auch neue Fenster bekommt oder die vorhandenen



Zukünftig in der Heimatstube zu sehen: Zwei alte Waagen vom ehemaligen Dorfbäcker Blunck.



Das Dorfgemeinschaftshaus in Wachau.

nur restauriert werden, ist momentan noch offen. In diesem Jahr wird es wohl keine weiteren Arbeiten mehr geben, denn im Haushalt der Gemeinde ist vorläufig kein Geld mehr für die Sanierung vorgesehen. Im nächsten Jahr könnten dann die nächsten Baumaßnahmen realisiert werden und somit dazu beitragen, dass das historische Gebäude im Ortskern zu altem Glanz zurückfindet.

Text & Foto: Red.

Seeterrasse
Restaurant · Café · Biergarten

SPEZIALITÄTENTAGE

Montag / Mittwoch / Freitag ist Pizzatag
Dienstag ist Bierkutschertag
Donnerstag ist Zwickelbierabend

Mo - Fr: 17.00 - 22.00 Uhr • Sa - So: 12.00 - 22.00 Uhr • Gesetzl. Feiertage: 12.00 - 22.00 Uhr
Arnsdorfer Straße 1 • 01900 Kleinröhrsdorf • Telefon 035952/42 94 11

RSV Fussball

4. Radeberger Fußballfest

27. bis 29. Juni 2013
Sportanlage, Schillerstraße 78
in Radeberg

Gemeinde Wachau

Der Bürgermeister der Gemeinde Wachau sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Feldschlößchen/Wachau, Leppersdorf, Seifersdorf und Lomnitz gratulieren auf das Herzlichste

| | | | |
|--------------------------------|----------|-------------------------|----------|
| 11.06. Erika Schade | 84 Jahre | 11.06. Siegmär Mäge | 80 Jahre |
| Ortsteil Feldschlößchen | | 11.06. Gisela Zelewski | 73 Jahre |
| 13.06. Falk Zielinski | 70 Jahre | Ortsteil Lomnitz | |
| Ortsteil Leppersdorf | | 08.06. Erika Ernst | 77 Jahre |
| 10.06. Christine Rosenkranz | 78 Jahre | 11.06. Martha Niese | 94 Jahre |

Öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Gemeinderatswahl am 25.05.2014

A) Der Gemeindevwahlausschuss hat in seiner öffentlichen Sitzung am 26.05.2014 das Wahlergebnis in der Gemeinde Wachau ermittelt und festgestellt.

| | |
|---|-------|
| 1. Zahl der Wahlberechtigten | 3.558 |
| 2. Zahl der Wähler: | 2.359 |
| 3. Zahl der ungültigen Stimmzettel: | 48 |
| 4. Zahl der gültigen Stimmzettel: | 2.311 |
| 5. Zahl der insgesamt abgegebenen gültigen Stimmen: | 6.757 |

6. Gesamtstimmenzahlen und Verteilung der Sitze auf die Wahlvorschläge sowie die Zahlen der für die Bewerber der einzelnen Wahlvorschläge abgegebenen gültigen Stimmen:

| Ifd. Nr. Wahlvorschlag | Gesamtstimmen | Sitze | Ifd. Nr. Wahlvorschlag | Gesamtstimmen | Sitze |
|-----------------------------|---------------|-------|--|---------------|-------|
| Partei/Wählervereinigung | | | Partei/Wählervereinigung | | |
| 1 - CDU - Christlich | 3.420 | 9 | 4 - OBL - Offene Bürgerliste Wachau | 2.591 | 6 |

Demokratische Union

Deutschlands

davon entfielen auf die Bewerber:

| | | | |
|--------------------|-----|----------------------|-----|
| Cyriax, Stefan | 332 | Jakob, Steffen | 533 |
| Schneider, Andreas | 700 | Hanitzsch, Falk | 229 |
| Berthold, Katrin | 354 | Israel, Lothar | 324 |
| Redmer, Thomas | 173 | Puruckherr, Jens | 97 |
| Köhler-Stas, Sarah | 123 | Böhnke, Werner | 99 |
| Opitz, Wolfgang | 99 | Lehmann, Volkmar | 197 |
| Matulla, Mirko | 69 | Tamme, Lutz | 116 |
| Heine, Helmar | 416 | Hennig, Steffen | 57 |
| Zukowski, Robert | 220 | Zieger, Catrin | 75 |
| Branding, Marian | 118 | Kunath, David | 61 |
| Waltz, Karsta | 113 | Bürger, René | 70 |
| Reuter, Matthias | 138 | Schulze, Kathrin | 164 |
| Jentsch, Philipp | 143 | Altnickel, Bernd | 45 |
| Klotsche, Markus | 223 | Hoffmann, Kai | 32 |
| Ehrlich, Ronny | 152 | Rafelt, Hellmut | 124 |
| Jahn, Uwe | 47 | Hofmann, Gudrun | 55 |
| | | Kretschmer, Michael | 98 |
| | | Rarisch, Ingo Thomas | 64 |
| | | Tauchmann, Gert | 151 |

2 - DIE LINKE

davon entfielen auf die Bewerber:

| | | |
|--|-----|---|
| Zimmermann, Monika | 527 | 1 |
| 3 - Nationaldemokratische Partei Deutschlands (NPD) | 219 | 0 |

davon entfielen auf die Bewerber:

| | |
|-----------------|-----|
| Kötzing, Jürgen | 219 |
|-----------------|-----|

B) Es sind folgende Bewerberinnen und Bewerber in der festgestellten Reihenfolge gewählt:

| Ifd. Nr. Wahlvorschlag | Gesamtstimmen | Gewählte | Familiennname, Vorname | Beruf/Stand | Anschrift | Anzahl |
|-----------------------------|---------------|-----------|------------------------|------------------------------|---------------------------------------|----------------|
| Partei/Wählervereinigung | | | | | Hauptwohnung | Stimmen |
| 1 - CDU - Christlich | 3.420 | (9 Sitze) | 1 Schneider, Andreas | Dachdeckermeister | Teichstraße 43, 01454 Wachau | 700 |
| Demokratische Union | | | 2 Heine, Helmar | Steinmetz/Bildhauer/Bau-Ing. | Dammweg 3, 01454 Wachau | 416 |
| Deutschlands | | | 3 Berthold, Katrin | Angestellte | Ottendorfer Str. 3, 01454 Wachau | 354 |
| | | | 4 Cyriax, Stefan | Lehrer | Ringstraße 41, 01454 Wachau | 332 |
| | | | 5 Klotsche, Markus | Bauingenieur | Wachauer Str. 10, 01454 Wachau | 223 |
| | | | 6 Zukowski, Robert | Rechtswalt | Bergstr. 2, 01454 Wachau | 220 |
| | | | 7 Redmer, Thomas | Ingenieur für Brandschutz | Zum Waldblick 8, 01454 Wachau | 173 |
| | | | 8 Ehrlich, Ronny | Mechatroniker | Siedlung 20, 01454 Wachau | 152 |
| | | | 9 Jentsch, Philipp | Auszubildender | Lomnitzer Hauptstr. 5 a, 01454 Wachau | 143 |

Ersatzpersonen

| Familiennname, Vorname | Beruf/Stand | Anschrift (Hauptwohnung) | Anzahl |
|------------------------|-------------------|-----------------------------------|--------|
| 1 Reuter, Matthias | Dipl.-Ingenieur | Am Mühlberg 3, 01454 Wachau | 138 |
| 2 Köhler-Stas, Sarah | Handelsfachwirtin | Radeberger Str. 36, 01454 Wachau | 123 |
| 3 Branding, Marian | Brandmeister | Am Sportplatz 40, 01454 Wachau | 118 |
| 4 Waltz, Karsta | Lehrerin | An der Orla 3, 01454 Wachau | 113 |
| 5 Opitz, Wolfgang | Dipl.-Ingenieur | Alte Hauptstr. 21 a, 01454 Wachau | 99 |
| 6 Matulla, Mirko | Werkzeugmacher | Lomnitzer Str. 5, 01454 Wachau | 69 |
| 7 Jahn, Uwe | Angestellter | Am Sportplatz 21, 01454 Wachau | 47 |

Ersatzpersonen

| Familiennname, Vorname | Beruf/Stand | Anschrift | Anzahl |
|------------------------|-------------|---------------------------------|--------|
| 1 Zimmermann, Monika | Rentnerin | Buschmühlenweg 52, 01454 Wachau | 527 |

(keine)

Gewählte

| Ifd. Nr. Wahlvorschlag | Gesamtstimmen | Familiennname, Vorname | Beruf/Stand | Anschrift | Anzahl | |
|--------------------------|---------------|------------------------|--------------------|---------------------|---------------------------------|-----|
| Partei/Wählervereinigung | | | | Hauptwohnung | Stimmen | |
| 4 - OBL - Offene | 2.591 | (6 Sitze) | 1 Jakob, Steffen | Tierarzt | Schulstr. 6, 01454 Wachau | 533 |
| Bürgerliste Wachau | | | 2 Israel, Lothar | Dipl.-Ing. Ökonom | Am Sportplatz 10, 01454 Wachau | 324 |
| | | | 3 Hanitzsch, Falk | Kfz-Meister | Waldstr. 17, 01454 Wachau | 229 |
| | | | 4 Lehmann, Volkmar | Dipl.-Ing. | An der Kirche 2, 01454 Wachau | 197 |
| | | | 5 Schulze, Kathrin | Arztsekretärin | Lomnitzer Str. 40, 01454 Wachau | 164 |
| | | | 6 Tauchmann, Gert | Rentner | An der Orla 37, 01454 Wachau | 151 |

Ersatzpersonen

| Familiennname, Vorname | Beruf/Stand | Anschrift (Hauptwohnung) | Anzahl |
|------------------------|----------------------------------|-------------------------------------|--------|
| 1 Rafelt, Hellmut | Elektro-Meister | Grenzweg 2, 01454 Wachau | 124 |
| 2 Tamme, Lutz | FA für BMSR-Technik | Siedlung 7, 01454 Wachau | 116 |
| 3 Böhnke, Werner | Dipl.-Ing. Elektrotechnik | August-Bebel-Str. 9, 01454 Wachau | 99 |
| 4 Kretschmer, Michael | Dipl.-Ing. für Verfahrenstechnik | Waldstr. 13, 01454 Wachau | 98 |
| 5 Puruckherr, Jens | Dipl.-Ing. E-Technik | Lomnitzer Str. 3, 01454 Wachau | 97 |
| 6 Zieger, Catrin | Arztthelferin | Hauptstr. 66 A, 01454 Wachau | 75 |
| 7 Bürger, René | Fernmeldemonteur | Feldstr. 5, 01454 Wachau | 70 |
| 8 Rarisch, Ingo Thomas | Heizungsbaumeister | Hauptstr. 96 A, 01454 Wachau | 64 |
| 9 Kunath, David | Mechatroniker | Lomnitzer Str. 19, 01454 Wachau | 61 |
| 10 Hennig, Steffen | Projektleiter | Seifersdorfer Str. 7, 01454 Wachau | 57 |
| 11 Hofmann, Gudrun | Kauffrau | Alte Hauptstr. 21, 01454 Wachau | 55 |
| 12 Altnickel, Bernd | Technischer Angestellter | Lichtenberger Str. 10, 01454 Wachau | 45 |
| 13 Hoffmann, Kai | Konstruktionsmechaniker | Alte Hauptstr. 6, 01454 Wachau | 32 |

Rechtlicher Hinweis: Jeder Wahlberechtigte, jeder Bewerber, und jede Person, auf die bei der Wahl Stimmen entfallen sind, kann gemäß § 54 KomWO i.V.m. § 25 KomWG innerhalb einer Woche nach der öffentlichen Bekanntmachung des Wahlergebnisses unter Angabe eines Grundes bei der Rechtsaufsichtsbehörde - Landratsamt Bautzen, Rechts- und Kommunalamt, Bahnhofstraße 9, 02625 Bautzen - Einspruch einlegen. Der Einspruch eines Einsprechenden, der nicht die Verletzung eigener Rechte geltend macht, ist nur zulässig, wenn ihm eins von Hundert der Wahlberechtigten, mindestens jedoch fünf Wahlberechtigte beitreten. Bei mehr als 10.000 Wahlberechtigten ist der Beitritt von mind. 100 Wahlberechtigten notwendig.

Wachau, den 27.05.2014, Künzelmann, Bürgermeister

Öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Ortschaftsratswahl am 25.05.2014 in Seifersdorf

A) Der Gemeindevwahlausschuss hat in seiner öffentlichen Sitzung am 26.05.2014 das Wahlergebnis in der Ortschaft Seifersdorf ermittelt und festgestellt.

| | |
|---|-------|
| 1. Zahl der Wahlberechtigten | 645 |
| 2. Zahl der Wähler: | 370 |
| 3. Zahl der ungültigen Stimmzettel: | 11 |
| 4. Zahl der gültigen Stimmzettel: | 359 |
| 5. Zahl der insgesamt abgegebenen gültigen Stimmen: | 1.040 |

6. Gesamtstimmenzahlen und Verteilung der Sitze auf die Wahlvorschläge sowie die Zahlen der für die Bewerber der einzelnen Wahlvorschläge abgegebenen gültigen Stimmen:

| Ifd. Nr. Wahlvorschlag | Gesamtstimmen | Sitze | Ifd. Nr. Wahlvorschlag | Gesamtstimmen | Sitze |
|-----------------------------|---------------|-------|--|---------------|-------|
| Partei/Wählervereinigung | | | Partei/Wählervereinigung | | |
| 1 - CDU - Christlich | 190 | 1 | 2 - OBL - Offene Bürgerliste Wachau | 850 | 4 |

Demokratische Union

Deutschlands

davon entfielen auf die Bewerber:

| | | |
|----------------|-----|--|
| Matulla, Mirko | 190 | |
|----------------|-----|--|

B) Es sind folgende Bewerberinnen und Bewerber in der festgestellten Reihenfolge gewählt:

| Ifd. Nr. Wahlvorschlag | Gesamtstimmen | Gewählte | Familiennname, Vorname | Beruf/Stand | Anschrift | Anzahl |
|-----------------------------|---------------|----------|-------------------------------|-------------------------|-----------------------------------|----------------|
| Partei/Wählervereinigung | | | | | Hauptwohnung | Stimmen |
| 1 - CDU - Christlich | 190 | (1 Sitz) | 1 Matulla, Mirko | Werkzeugmacher | Lomnitzer Straße 5, 01454 Wachau | 190 |
| Demokratische Union | | | | | | |
| Deutschlands | | | | | | |
| | | | Ersatzpersonen | | | |
| | | | Familiennname, Vorname | Beruf/Stand | Anschrift (Hauptwohnung) | Anzahl |
| | | | | | | Stimmen |
| | | | (keine) | | | |
| | | | Gewählte | | | |
| | | | Familiennname, Vorname | Beruf/Stand | Anschrift | Anzahl |
| | | | | | Hauptwohnung | Stimmen |
| | | | 1 Schulze, Kathrin | Arztsekretärin | Lomnitzer Straße 40, 01454 Wachau | 333 |
| | | | 2 Förster, Ines | Bau-Ing. | Bäckerberg 12, 01454 Wachau | 270 |
| | | | 3 Rosenkranz, Jörg | Dipl.-Informatiker (FH) | Seifersdorfer Tal 5, 01454 Wachau | 175 |
| | | | 4 Voigt, Guntram | Rentner | Lomnitzer Straße 28, 01454 Wachau | 72 |
| | | | Ersatzpersonen | | | |
| | | | Familiennname, Vorname | Beruf/Stand | Anschrift (Hauptwohnung) | Anzahl |
| | | | | | | Stimmen |
| | | | (keine) | | | |

Rechtlicher Hinweis: Jeder Wahlberechtigte, jeder Bewerber, und jede Person, auf die bei der Wahl Stimmen entfallen sind, kann gemäß § 54 KomWO i.V.m. § 25 KomWG innerhalb einer Woche nach der öffentlichen Bekanntmachung des Wahlergebnisses unter Angabe eines Grundes bei der Rechtsaufsichtsbehörde - Landratsamt Bautzen, Rechts- und Kommunalamt, Bahnhofstraße 9, 02625 Bautzen - Einspruch einlegen. Der Einspruch eines Einsprechenden, der nicht die Verletzung eigener Rechte geltend macht, ist nur zulässig, wenn ihm eins von Hundert der Wahlberechtigten, mindestens jedoch fünf Wahlberechtigte beitreten. Bei mehr als 10.000 Wahlberechtigten ist der Beitritt von mind. 100 Wahlberechtigten notwendig.

Wachau, den 27.05.2014, Künzelmann, Bürgermeister

Öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Ortschaftsratswahl am 25.05.2014 in Leppersdorf

A) Der Gemeindevwahlausschuss hat in seiner öffentlichen Sitzung am 26.05.2014 das Wahlergebnis in der Ortschaft Leppersdorf ermittelt und festgestellt.

| | |
|---|-------|
| 1. Zahl der Wahlberechtigten | 826 |
| 2. Zahl der Wähler: | 532 |
| 3. Zahl der ungültigen Stimmzettel: | 16 |
| 4. Zahl der gültigen Stimmzettel: | 516 |
| 5. Zahl der insgesamt abgegebenen gültigen Stimmen: | 1.503 |

6. Gesamtstimmenzahlen und Verteilung der Sitze auf die Wahlvorschläge sowie die Zahlen der für die Bewerber der einzelnen Wahlvorschläge abgegebenen gültigen Stimmen:

| Ifd. Nr. Wahlvorschlag | Gesamtstimmen | Sitze | Ifd. Nr. Wahlvorschlag | Gesamtstimmen | Sitze |
|-----------------------------|---------------|-------|--|---------------|-------|
| Partei/Wählervereinigung | | | Partei/Wählervereinigung | | |
| 1 - CDU - Christlich | 604 | 2 | 2 - OBL - Offene Bürgerliste Wachau | 899 | 3 |

Demokratische Union

Deutschlands

davon entfielen auf die Bewerber:

| | | | |
|-----------------|-----|------------------|-----|
| Sicker, Dieter | 285 | Lehmann, Volkmar | 293 |
| Kunath, Martin | 207 | Hanitzsch, Falk | 215 |
| Opitz, Wolfgang | 112 | Böhnke, Werner | 112 |
| | | Großmann, Gritt | 109 |
| | | Altnickel, Bernd | 62 |
| | | Hofmann, Gudrun | 59 |
| | | Hoffmann, Kai | 49 |

B) Es sind folgende Bewerberinnen und Bewerber in der festgestellten Reihenfolge gewählt:

| Ifd. Nr. Wahlvorschlag | Gesamtstimmen | Gewählte | Familiennname, Vorname | Beruf/Stand | Anschrift | Anzahl |
|-----------------------------|---------------|-----------|-------------------------------|--------------------|-------------------------------------|----------------|
| Partei/Wählervereinigung | | | | | Hauptwohnung | Stimmen |
| 1 - CDU - Christlich | 604 | (2 Sitze) | 1 Sicker, Dieter | Rentner | Pulsnitzer Straße 14, 01454 Wachau | 285 |
| Demokratische Union | | | 2 Kunath, Martin | Bäckermeister | Alte Hauptstraße 28, 01454 Wachau | 207 |
| Deutschlands | | | | | | |
| | | | Ersatzpersonen | | | |
| | | | Familiennname, Vorname | Beruf/Stand | Anschrift (Hauptwohnung) | Anzahl |
| | | | | | | Stimmen |
| | | | 1 Opitz, Wolfgang | Dipl.-Ingenieur | Alte Hauptstraße 21 A, 01454 Wachau | 112 |

Ersatzpersonen

| Ifd. Nr. Wahlvorschlag | Gesamtstimmen | Gewählte | Familiennname, Vorname | Beruf/Stand | Anschrift | Anzahl |
|--------------------------|---------------|-----------|-------------------------------|---------------------------|-------------------------------------|----------------|
| Partei/Wählervereinigung | | | | | Hauptwohnung | Stimmen |
| 2 - OBL - Offene | 899 | (3 Sitze) | 1 Lehmann, Volkmar | Dipl.-Ing. | An der Kirche 2, 01454 Wachau | 293 |
| Bürgerliste Wachau | | | 2 Hanitzsch, Falk | Kfz-Meister | Waldstr. 17, 01454 Wachau | 215 |
| | | | 3 Böhnke, Werner | Dipl.-Ing. Elektrotechnik | August-Bebel-Str. 9, 01454 Wachau | 112 |
| | | | Ersatzpersonen | | | |
| | | | Familiennname, Vorname | Beruf/Stand | Anschrift (Hauptwohnung) | Anzahl |
| | | | | | | Stimmen |
| | | | 1 Großmann Gritt | Verwaltungsdiplomwirt | Röderstraße 8, 01454 Wachau | 109 |
| | | | 2 Altnickel, Bernd | Technischer Angestellter | Lichtenberger Str. 10, 01454 Wachau | 62 |
| | | | 3 Hofmann, Gudrun | Kauffrau | Alte Hauptstr. 21, 01454 Wachau | 59 |
| | | | 4 Hoffmann, Kai | Konstruktionsmechaniker | Alte Hauptstr. 6, 01454 Wachau | 49 |

Rechtlicher Hinweis: Jeder Wahlberechtigte, jeder Bewerber, und jede Person, auf die bei der Wahl Stimmen entfallen sind, kann gemäß § 54 KomWO i.V.m. § 25 KomWG innerhalb einer Woche nach der öffentlichen Bekanntmachung des Wahlergebnisses unter Angabe eines Grundes bei der Rechtsaufsichtsbehörde - Landratsamt Bautzen, Rechts- und Kommunalamt, Bahnhofstraße 9, 02625 Bautzen - Einspruch einlegen. Der Einspruch eines Einsprechenden, der nicht die Verletzung eigener Rechte geltend macht, ist nur zulässig, wenn ihm eins von Hundert der Wahlberechtigten, mindestens jedoch fünf Wahlberechtigte beitreten. Bei mehr als 10.000 Wahlberechtigten ist der Beitritt von mind. 100 Wahlberechtigten notwendig.

Wachau, den 27.05.2014, Künzelmann, Bürgermeister

Öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Ortschaftsratswahl am 25.05.2014 in Wachau und Feldschlößchen

A) Der Gemeindevwahlausschuss hat in seiner öffentlichen Sitzung am 26.05.2014 das Wahlergebnis in der Ortschaft Wachau ermittelt und festgestellt.

| | |
|---|-------|
| 1. Zahl der Wahlberechtigten | 1.341 |
| 2. Zahl der Wähler: | 924 |
| 3. Zahl der ungültigen Stimmzettel: | 18 |
| 4. Zahl der gültigen Stimmzettel: | 906 |
| 5. Zahl der insgesamt abgegebenen gültigen Stimmen: | 2.645 |

6. Gesamtstimmenzahlen und Verteilung der Sitze auf die Wahlvorschläge sowie die Zahlen der für die Bewerber der einzelnen Wahlvorschläge abgegebenen gültigen Stimmen:

| Ifd. Nr. Wahlvorschlag | Gesamtstimmen | Sitze | Ifd. Nr. Wahlvorschlag | Gesamtstimmen | Sitze |
|-----------------------------|---------------|-------|--|---------------|-------|
| Partei/Wählervereinigung | | | Partei/Wählervereinigung | | |
| 1 - CDU - Christlich | 1.285 | 3 | 2 - OBL - Offene Bürgerliste Wachau | 1 | |

stelle Wiederaufbau, bestätigte Hochwassermaßnahme "Ersatzneubau Gabionenwände Wachau", an die ERGO Umweltinstitut GmbH, Lauensteiner Straße 42, 01277 Dresden. Die Auftragssumme beträgt 5.169,72 Euro brutto.

Beschluss über die 1. Satzung zur Änderung der Badsatzung - Beschluss 05/12/14

Der Gemeinderat Wachau beschließt die vorliegende 1. Satzung zur Änderung der Benutzungs- und Gebührensatzung für das Freibad Wachau.

Beschluss über die Sonderveranstaltung „Mondscheinbaden“ im Freibad Wachau - Beschluss 05/13/14

Der Gemeinderat erteilt die Zustimmung zur Durchführung der Veranstaltung "Mondscheinbaden" im Freibad Wachau. Es werden Betriebskosten in Höhe von 150,00 Euro für die Sonderveranstaltung pauschal erhoben. Die Plakatierung für diese Sonderveranstaltung ist kostenfrei.

Beschluss zur Annahme von Spenden, Schenkungen und ähnlichen Zuwendungen - Beschluss 05/15/14

Der Gemeinderat Wachau beschließt, die in der Anlage aufgelisteten Geldspenden in Höhe von 650 Euro sowie die Sachspenden mit einem Gegenwert von ca. 330 Euro nach § 73 Abs. 5 SächsGemO anzunehmen.

Rücknahme des Beschlusses zum Kauf des Flurstücks Nr. 127/5 der Gemarkung Lomnitz - Beschluss 05/16/14

Der Gemeinderat beschließt den Beschluss über den Erwerb des Flurstücks Nr. 127/5 der Gemarkung Lomnitz mit einer Fläche von 3.435 m² für einen Angebotspreis von 27.500,00 Euro zurückzunehmen.

Beschluss zum Kauf des Flurstücks Nr. 127/5 der Gemarkung Lomnitz - Beschluss 05/17/14

Der Gemeinderat beschließt den Erwerb des Flurstücks Nr. 127/5 der Gemarkung Lomnitz (Lomnitzer Hauptstraße 23) mit einer Fläche von 3.435 m² für einen Angebotspreis von nunmehr 28.000,00 Euro.

Beschluss über die Vergabe von Bauleistungen Bauvorhaben „grundhafter Ausbau Grenzweg“ - 2. Nachtrag - Fundamente - Beschluss 05/18/14

Der Gemeinderat beschließt, die Beauftragung des 2. Nachtrages für das Bauvorhaben "grundhafter Ausbau Grenzweg" - Los 1 Straßenbau entsprechend dem beigefügten Angebot des Auftragnehmers HEF Flottmann und der Nachtragsprüfung durch das Planungsbüro Schubert zu einem Bruttopreis in Höhe von 4.383,02 Euro.

Beschluss über die Vergabe von Bauleistungen Bauvorhaben „grundhafter Ausbau Grenzweg“ - 2. Nachtrag - Elektro - Beschluss 05/19/14

Der Gemeinderat beschließt, die Beauftragung des 2. Nachtrages für das Bauvorhaben "grundhafter Ausbau Grenzweg" - Los 1 Straßenbau entsprechend dem beigefügten Angebot der Firma Elektro-Funk GmbH, Anlagenbau und Service, Bergstraße 22, 01458 Ottendorf Okrilla und der Nachtragsprüfung durch das Planungsbüro Schubert zu einem Bruttopreis in Höhe von 2.844,41 Euro.

Veit Künzelmann, Bürgermeister

Öffentliche Bekanntmachung der Haushaltssatzung der Gemeinde Wachau für das Haushaltsjahr 2014

Der Rechtsaufsichtsbehörde des Landratsamtes Bautzen wurde am 24.02.2014 gemäß § 76 Abs. 2 SächsGemO der am 22.01.2014 gefasste Beschluss zur Haushaltssatzung mit Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2014 vorgelegt. Die Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2014 enthielt gemäß dem § 82 Abs. 2 SächsGemO genehmigungspflichtige Teile. Von der Rechtsaufsichtsbehörde wurde entsprechend § 119 Abs. 2 SächsGemO die Gesetzmäßigkeit des Beschlusses mit Schreiben vom 17.04.2014, in der Gemeinde Wachau eingegangen am 06.05.2014, bestätigt. Entsprechend § 119 SächsGemO kann die Haushaltssatzung öffentlich bekannt gemacht werden. Gemäß § 76 Abs. 3 SächsGemO ist mit der öffentlichen Bekanntmachung der Haushaltssatzung der Haushaltsplan mit seinen Anlagen für die Dauer von mindestens einer Woche öffentlich niederzulegen.

Die Niederlegung erfolgt vom 10. Juni bis 20. Juni 2014 während der Dienstzeiten in der Gemeindeverwaltung Wachau, Teichstraße 4, 01454 Wachau.

Wachau, 19.05.2014, Künzelmann, Bürgermeister

Haushaltssatzung der Gemeinde Wachau für das Haushaltsjahr 2014

Aufgrund von § 74 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) in der jeweils geltenden Fassung hat der Gemeinderat in der Sitzung am 22.01.2014 folgende Haushaltssatzung erlassen:

§ 1 Der Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2014, der die für die Erfüllung der Aufgaben der Gemeinden voraussichtlich anfallenden Erträge und entstehenden Aufwendungen sowie eingehenden Einzahlungen und zu leistenden Auszahlungen enthält, wird:

Table with 2 columns: Description and Amount. Includes items like 'Gesamtbeitrag der ordentlichen Erträge auf 10.271.415 €' and 'Gesamtbeitrag der ordentlichen Aufwendungen auf 11.790.992 €'.

Table with 2 columns: Description and Amount. Includes items like 'Betrag der veranschlagten Abdeckung von Fehlbeträgen des ordentlichen Ergebnisses aus Vorjahren auf 0 €' and 'Gesamtbeitrag der außerordentlichen Erträge auf 128.700 €'.

Table with 2 columns: Description and Amount. Includes items like 'Betrag der veranschlagten Abdeckung von Fehlbeträgen des Sonderergebnisses aus Vorjahren auf 0 €' and 'Gesamtbeitrag der außerordentlichen Erträge auf 128.700 €'.

Table with 2 columns: Description and Amount. Includes items like 'Zahlungsmittelüberschuss oder -bedarf aus laufender Verwaltungstätigkeit als Saldo der Gesamtbeträge der Einzahlungen und Auszahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit auf -3.330.753 €'.

Table with 2 columns: Description and Amount. Includes items like 'Der Gesamtbetrag der vorgesehenen Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen wird auf 360.000 € festgesetzt'.

§ 2 Die Hebesätze werden wie folgt festgesetzt: für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe (Grundsteuer A) auf 280 vom Hundert

für die Grundstücke (Grundsteuer B) auf 360 vom Hundert

Gewerbesteuer auf 320 vom Hundert

Die Haushaltssatzung tritt am 1. Januar 2014 in Kraft.

Wachau, den 19.05.2014 - Künzelmann, Bürgermeister

Hinweis nach § 4 Abs. 4 der sächsischen Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO)

Nach § 4 Abs. 4 SächsGemO gelten Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften zustande gekommen, ein Jahr nach ihrer Bekanntgabe als von Anfang an gültig zustande gekommen. Dies gilt nicht, wenn

1. die Ausfertigung der Satzung nicht oder fehlerhaft erfolgt ist,

1. Satzung zur Änderung der Benutzungs- und Gebührensatzung für das Freibad Wachau (Badsatzung)

Auf Grundlage der §§ 4, 124 Abs. 1 Nr. 1 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) und der §§ 1, 2 und 9 des Sächsischen Kommunalabgabengesetz (SächsKAG) in den jeweils geltenden Fassungen hat der Gemeinderat der Gemeinde Wachau mit Beschluss Nr. 05/12/14 vom 27.05.2014 folgende Satzung beschlossen:

§ 1 Änderung des § 6
Der § 6 der Badsatzung erhält folgende Fassung:
§ 6 Zutritt zum und Verhalten am und im Wasserbecken

Der Aufenthalt am Beckenrand und im Wasserbecken ist nur in Badebekleidung gestattet. Ob die Badebekleidung den üblichen Ansprüchen entspricht, entscheidet das Aufsichtspersonal.

Des Weiteren gelten folgende Verhaltensweisen:
- Aus Sicherheits- und technischen Gründen sind zum Baden nur kurze Badesachen ohne Taschen gestattet.

- Rauchen, Essen und Trinken im abgegrenzten Beckenbereich sind verboten.

- Es ist nicht gestattet, Badebekleidung im Becken auszuwaschen. Für diese Zwecke können die hierfür vorgesehenen Einrichtungen benutzt werden.

- Vor dem Betreten des Wasserbeckens hat sich der Badegast abzuwaschen.

- Nichtschwimmer dürfen nur den für sie bestimmten und gekennzeichneten Teil des Beckens benutzen.

- Bei Gewitter ist das Wasser sofort zu verlassen und den Anordnungen des Aufsichtspersonals Folge zu leisten.

- Schnelles Laufen am Beckenrand, das Hineinstoßen und Hineinwerfen oder das Untertauchen anderer Personen in das Becken sowie das Unterschwimmen der Sprunganlage bei Freigabe dieser sind verboten.

- Luftmatratzen, Bälle und Flossen dürfen nur mit Erlaubnis des Schwimmmeisters benutzt werden.

- Beim Springen ist darauf zu achten, dass:

- der Sprungbereich frei ist,
- nur eine Person das Sprungbrett betritt,
- Kopfsprünge nur im Bereich der Sprungbretter und Startblöcke erlaubt sind.

Ob eine Anlage zum Springen freigegeben wird, entscheidet das zuständige Aufsichtspersonal.

§ 3 In-Kraft-Treten

Die 1. Satzung zur Änderung der Benutzungs- und Gebührensatzung für das Freibad Wachau tritt am Tag nach ihrer Bekanntmachung in Kraft.

Wachau, den 27.05.2014
Künzelmann, Bürgermeister

Hinweis nach § 4 Abs. 4 der sächsischen Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO)

Nach § 4 Abs. 4 SächsGemO gelten Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften zustande gekommen, ein Jahr nach ihrer Bekanntgabe als von Anfang an gültig zustande gekommen. Dies gilt nicht, wenn

1. die Ausfertigung der Satzung nicht oder fehlerhaft erfolgt ist,

2. Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzungen, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind,

3. der Bürgermeister dem Beschluss nach § 52 Abs. 2 wegen Gesetzwidrigkeit widersprochen hat,

4. vor Ablauf der in Satz 1 genannten Frist a. die Rechtsaufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet hat oder b. die Verletzung der Verfahrens- und Formvorschrift gegenüber der Gemeinde unter Bezeichnung des Sachverhalts, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht worden ist.

Ist eine Verletzung nach Satz 2 Nr. 3 oder 4 geltend gemacht worden, so kann auch nach Ablauf der in Satz 1 genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen. Sätze 1 bis 3 sind nur anzuwenden, wenn bei der Bekanntmachung der Satzung auf die Voraussetzungen für die Geltendmachung der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften und die Rechtsfolgen hingewiesen worden ist.

Wachau, den 27.05.2014
Künzelmann, Bürgermeister

Liebe Bürger von Leppersdorf, Wachau, Lomnitz, Feldschlöbchen und Seifersdorf,

wir möchten uns bei Ihnen für das ausgesprochene Vertrauen bei der Wahl zum Gemeinderat der Gemeinde Wachau bedanken. Mit Ihren Stimmen haben Sie unsere bisherige Arbeit für eine starke und zukunftsorientierte Gemeinde bestätigt. Den Zugewinn von mehr als 6% werten wir als Ansporn und Auftrag für die nächsten 5 Jahre. Wir werden auch weiterhin gemeinsam mit Ihnen die Zukunft der Gemeinde und seiner Ortschaften gestalten und voranbringen. Herzlichen Dank auch an die zahlreichen ehrenamtlichen Wahlhelfer, die dazu beigetragen haben, dass die Wahl ordnungsgemäß verlief.

Danke.

Ihre Wachauer CDU

Liebe Einwohnerrinnen und Einwohner der Gemeinde Wachau,

Sie haben uns erneut Ihr Vertrauen ausgesprochen und uns in den Kreistag Bautzen gewählt. Dafür sagen wir Ihnen ganz herzlich "Danke"! Gern nehmen wir diese Herausforderung an. Wir werden weiterhin mit Zielstrebigkeit die Interessen unserer Bürger vertreten. Fairness und Transparenz werden dabei der Maßstab in unserer Arbeit sein.

Ihr Bürgermeister Veit Künzelmann und Kreisrat Matthias Grahl

Es ist wieder soweit: Deutscher Mühlentag 2014

Am Pfingstmontag, dem 09. Juni 2014 öffnen im gesamten Land wieder die Mühlen ihre Türen und Tore. So auch die Älteste der Radeberger Mühlen am Eingang zum Hüttertal: Die Schloßmühle, die einzige Mühle im Radeberger Raum, welche die Zeit mit einer kompletten und funktionsfähigen Einrichtung überdauert hat. Die erste urkundliche Erwähnung reicht auf das Jahr 1445 zurück. Bis zum Jahr 1996 wurde hier Weizenmehl gemahlen. Die Schloßmüller Christian und Reinhard Sonntag drehen um 10.00 Uhr die Turbine auf und setzen die Mühle mit der Kraft des Röderwassers in Bewegung. Es gibt fachkundige Führungen und auf dem Schloßmühlendorf wird für das leibliche Wohl bestens gesorgt sein. Außerdem kann zum ersten Mal an einem Mühlentag das Sägegatter der Schloßmühle (kleines Foto) besichtigt werden. Leider kann man es noch nicht in Betrieb nehmen, aber die Schloßmüller sind sich sicher, dass es eines Tages wieder Stämme in Balken und Bretter sägen wird. Auf viele interessierte Besucher bei hoffentlich schönem Pfingstwetter freut sich Familie Sonntag.



Text & Foto: R.Sonntag

Gewinnauslosung 20 Jahre EKZ Radeberg

Hauptpreis: Christoph Heinze
Andere Preise: Katrin Hauke, Ute Naumann, Gerda Stelzner, Grit Roch, Karin Weber, Walter Pruchnik, Petra Froberg, Zoltan Elek, Robert Neugebauer, Günter Kaprolat, René Schindler, Horst Rostalski, Jens Oswald, Johannes Farak, Detlef Schrader, Laureen Döring

Folgende Kinder haben ihre Preise vom Märchenrätsel noch nicht erhalten: Caja Thomas, Lilian Schurig, Max König, Josefine Schurig, Claudia Görner, Ben Johannes Tauchmann, Nick Frömmich, Ella Lindner, Laureen Döring, Kathrin Tauchmann, Justin Tauchmann

Alle Preise sind bei EP: Elektro Welt abzuholen.

Tierschutzverein Radeberg informiert - Zuhause gesucht



Unsere zwei Rabauken „Kimmi“ und „Timmi“, beide männlich, ca. 1 Jahr alt, Farben: schwarz-weiß mit weißem Latz, Pfoten und Nasen und schwarz mit weißem Latz und weißem Strich auf der Nase, suchen liebe Leute! Die beiden Kater sind sehr zutraulich und menschenbezogen, vertragen sich prima, spielen und toben gern zusammen, außerdem sind sie allerliebste anzusehen. Sie wünschen sich ein Zuhause mit Freigang oder großem Grundstück. „Kimmi“ und „Timmi“ möchten gern zusammen bleiben. Beide sind kastriert, geimpft und gechippt. Wer hat ein Herz für die hübschen Kater?

Tierschutzverein Radeberg
An den Drei Häusern 12
Achtung: Neue Tel: 0174/9731661

Lock-o-motive

ein Projekt des Stellwerk e.V.
Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg
Ansprechpartner Anna-K. Czermak
Tel. 03528 41 49 83, Fax: -84

Wir sind ein offener Treff für Kinder und Jugendliche, und freuen uns, wenn ihr vorbeischaud!

Unser Thema im Juni 2014 – Sommer in Sicht!

- 09.06. 15.30 - 17.30 Uhr **Lock-o-motive**
Fällt leider aus!
- 10.06. 15.30 - 17.30 Uhr **Lock-o-motive**
Jugendkulturfabrik Großröhrsdorf
- 10.06. 16.00 - 18.00 Uhr **Musikwerkstatt**
Auftrittsvorbereitung Teil II - Stadtfest
- 11.06. 14.30 - 17.30 Uhr **Mädchentreff**
Geschichtentreff
- 12.06. 14.30 - 17.30 Uhr **Kreativwerkstatt**
Sommerwindlicht selbst gemacht
- 12.06. 14.30 - 17.30 Uhr **Fahrradwerkstatt**
Richtiges Reinigen der Kette
- 12.06. 14.30 - 17.30 Uhr **Holzwerkstatt**
Untersetzer selbst gemacht
- 13.06. 16.00 - 18.00 Uhr **Modelleisenbahn**
Quatschen und Erfahrungsaustausch

Mehrgenerationenzentrum Radeberg e.V.

- Montag 09.06. Feiertag Pfingstmontag
- Dienstag 10.06. 09:00 Uhr Baby-Kleinkindertreff mit Frühstück
- 09:30 Uhr Themenrunde mit Frühstück

René Wyßwa - vom Leistungssportler der DDR zum Agenturchef

Advertisement for Korch Fleischerei. Features a large image of a pork chop and text: 'Schlemmen & Sparen! Vom 09. bis 14. Juni 2014'. Offers include 'Schälrippchen frisch oder geräuchert' for 0,39€ pro 100g (-20%), 'Gebratene Schweineschnitzel groß oder klein' for 0,99€ pro 100g (-33%), and 'Für Grill und Pfanne Schaschlik aus magerem Schnitzfleisch...' for 0,79€ pro 100g (-16%). Also mentions 'Unsere WM-Aktion' and 'Salat der Woche' for 1,05€ pro 100g (-12%).

Advertisement for Vodafone RED S Allnet. Text: 'Der Vodafone RED S Allnet Schon für 39,99 Euro/mtl.'. Features an image of a smartphone and the Vodafone logo. Lists benefits: 'Flat in alle Mobilfunknetze', 'Flat ins deutsche Festnetz', 'SMS-AllnetFlat', and 'Internet Flat mit bis zu 21,6 Mbits und 500 MB Highspeed Volumen'. Includes a '1.-' price tag and a note about the offer period from 01.06.2014 to 30.06.2014.

Advertisement for EP: Elektronik Richter. Text: 'EP: Elektronik Richter'. Lists services: 'LCD-/PLASMA-TV, DVD/AUDIO/SAT, HIFI, MOBILFUNK, ELEKTRO, SERVICE'. Contact info: '01454 Wachau, Radeberger Straße 32, Tel. 03528 441257, Fax 03528 411157. Email: info@ep-elektronik-richter.de, www.ep-elektronik-richter.de'.

Advertisement for Schenkel Augenoptik. Text: 'Sonnensbrillenaktion 2014 Angebot für Sonnenschutzgläser mit Stärke Wir bieten die bisher größte Auswahl an Gläsern: • Einstärken und Gleitsicht • kontrastverstärkend und polarisierend • neu Verlauffarben • selbsttönende Gläser sonnige Aussichten bei diesem Angebot'. Includes an image of a woman wearing sunglasses and the Schenkel logo.

Großröhrsdorf feiert gleich drei Jubiläen

Einst war Großröhrsdorf die Stadt der Bandweberei und noch heute gibt es einige Unternehmen die das Traditionsgewerbe weiterführen. Großröhrsdorf wurde durch diesen über 300 Jahre alten Industriezweig geprägt und weit über die Grenzen Deutschlands bekannt. In diesem Jahr kann die Röderstadt ihren 665. Geburtstag feiern. Dazu kommen noch 90 Jahre Stadtrecht und auch das Rathaus feiert den 105. Jahrestag seiner Weihe. Anfang der 90er Jahre erfuhr das Rathaus umfangreiche Sanierungs- und Rekonstruktionsmaßnahmen, die dem ehrwürdigen Gebäude seinen alten Glanz wiedergaben. Gleich drei Jubiläen in einem Jahr müssen natürlich gebührend gefeiert werden. Und das tun die Großröhrsdorfer auch und laden alle Interessierten herzlich zum großen Stadtfest am Wochenende vom 13. bis 15. Juni 2014 ein.

Text: Red.

Programm & Highlights zum Großröhrsdorfer Stadtfest 2014

Das Stadtfest bietet drei Tage lang beste Unterhaltung für Jung und Alt. An 6 Stationen im Stadtzentrum erwartet die Besucher ein abwechslungsreiches Programm mit vielen musikalischen, künstlerischen und sportlichen Highlights.

Station 1: Großes Festzelt / Schulstandort Sauerbruch Gymnasium und Oberschule Röderthal sowie Festwiese; **Station 2:** Festhalle & Röderthalstadion; **Station 3:** Kleiner & Großer Parkplatz / untere Wälder-Rathaus-Straße; **Station 4:** Rathaus & Rathausvorplatz; **Station 5:** Kulturfabrik (Schulstraße 2); **Station 6:** Heimatmuseum (Mühlstraße 5); Außerhalb des Festgebietes: Stadtkirche Großröhrsdorf

Beseitigung von Hagelschäden / Parkdehlen

volker hörnig
DELLENTECHNIK

Adalbertstraße 3a · 01900 Großröhrsdorf
Handy 0160 / 5569140 · Tel. 035952 / 58255 · Fax 035952 / 42141
Mail info@ihr-ausbeuler.de · Web www.ihr-ausbeuler.de

Ausbeulen ohne Spachteln und Lackieren

Das Erlebnisbad vor den Toren Dresdens
Massenei-Bad Großröhrsdorf
Stolpener Straße 100, Großröhrsdorf
Mai bis August 9.00 - 21.00 Uhr
September 9.00 - 20.00 Uhr



RAVI
RAVI Bau- und Mietgeräte GmbH

Dresdener Str. 65, 01454 Radeberg
Tel./Fax: 03528-436500/09
www.ravi.de · E-Mail: info@ravi.de

**Fertigung
Vermietung
Reparatur & Service**
von Baugeräten zur

- **Betonverdichtung**
 - ✓ HF-Innenvibratoren
 - ✓ Frequenzumformer
- **Bodenverdichtung**
 - ✓ Vibrationsplatten
 - ✓ Vibrationsstampfer

Bald ist es soweit, der Umzug unserer Firma steht kurz bevor. Wir ziehen in unser neues Firmengelände nach Großröhrsdorf, direkt an der Straße von Pulsnitz (oder nach Pulsnitz) kommend gegenüber von Kaufland Großröhrsdorf. Für unsere treuen Kunden ändert sich bei der Bereitstellung unserer Leihmaschinen und bei der Abwicklung der Kundenaufträge nichts, wir sind weiterhin zuverlässig für Sie da.

- Anzeige -



Auszug aus dem großen Festprogramm

Freitag, 13.06.2014

Station 1: ab 19.00 Uhr M&M-Diskothek

Station 2: ab 17.00 Uhr Public-Viewing zur Fußball-WM

Station 3: 19.30 - 22.00 Uhr Großer KINDER-PARK; Fahrradparcours für Kinder vor dem Rathaus, Kinderparcours mit Galgenkegeln, Erntekronenklettern, Kinderkarussell, Kinderschminken, Kreativecke u.v.m.; 20.00 Uhr Lampionumzug mit Spielmannszug und Prämierung der schönsten Lampions; 20.30 Uhr Lagerfeuer mit Knüppelkuchen und Live-Musik mit der Vintage Rock Combo; 18.00 Uhr Bierprobe; 18.00 Uhr - 2.00 Uhr Live-Musik; 20.00 Uhr Absolvententreffen mit Live-Band "Jolly Jumper"

Samstag, 14.06.2014

Station 1: 9.00 - 13.00 Uhr Tag der offenen Tür der Oberschule Röderthal und des Ferdinand-Sauerbruch-Gymnasium; 14.30 Uhr Puppentheater "Kasper und der gestohlene Schatz"; 15.15 Uhr Auftritt der Tanzmäuse von der Tanz- und Theaterwerkstatt Wilthen; 16.00 Uhr Modenschau; 20.00 Uhr Tanzveranstaltung mit der Gruppe De Hügelfix; Highlight: "R.S.A. Böttcher & Fischer - Show" (Eintritt frei); ab 14.00 Uhr Miniaturkettenfahrzeuge in Aktion; 22.59 Uhr Feuerwerk auf der Festwiese

Station 2: 10.00 - 18.00 Uhr Ausstellung „Kaninchen, Papagei, Goldfisch & Co“; ab 17.00 Uhr Public-Viewing zur Fußball-WM

Station 3: ab 11.00 Uhr "Hobby- und Handwerkertreff"; 11.00 - 18.00 Uhr Gipsbildermalstation on Tour; 12.00 - 2.00 Uhr Live-Musik; 12.00 Uhr Frühschoppen mit Musik; 15.00-17.00 Uhr Biermaßbrutschen-Wettbewerb; 19.00-2.00 Uhr Live-Band "Rampe 2" - Musik der 60er / 70er und 80er Jahre; ab 14.00 Uhr Feuerwehrumfahrten + Kuchenbasar der Jugendfeuerwehr; 14.00 - 18.00 Uhr Großer KINDER-PARK; 14.00 und 15.30 Uhr Galeriekonzerte der 3. und 4. Klasse der Grundschule; 16.30 Uhr Zaubershow für Groß und Klein; 17.00 Uhr Kinderdisko

Station 4: ab 11.00 Uhr Geführte Turmbesteigung im Rathaus; ab 11.00 Uhr Zeichenwettbewerb des Gymnasiums im Rathaus

Station 5: 11.00 - 18.00 Uhr Modellbahnausstellung; 14.00 - 18.00 Uhr "Musik-Café mit Live-Musik" im Innenhof der Kulturfabrik; ab 14.00 Uhr Chill-out-Ecke und Buttondruck; ab 14.00 Uhr Kreativwerkstatt & Spielmobil; 14.00 - 17.00 Uhr Rätsel- und Vorlesezeit zur Stadtgeschichte in der Stadtbibliothek; 20.00 Uhr Volks-Tanz-Abend mit DIE DUDEL-SACKSEN & 'S Stolp(n)er Folk; **Station 6:** ganztags Sonderausstellung zur Dorfgeschichte Kleinröhrsdorf; 17.00 Uhr Öffentliche Führung Stadtkirche



Sonntag, 15.06.2014

Station 1: 8.45 - 13.00 Uhr Schachturnier; 13.00 Uhr Verein Einigkeit e.V. präsentiert: Vogelschießen; ab 14.00 Uhr Miniaturkettenfahrzeuge in Aktion; ab 14.00 Uhr Schaustellerpark auf der Festwiese; 14.00 Uhr-18.00 Uhr Der Seniorentreff Großröhrsdorf präsentiert: Gemütlicher Kaffeemittag mit musikalischer Begleitung; 14.00 Uhr Bändertanz der Seniorentanzgruppe des DRK; 14.30 Uhr Konzert "Harmony Dreams" der Musikschule Fröhlich; 15.30 Uhr Kuchenbasar der Grundschule Großröhrsdorf und Live-Musik mit Stefan Oswald; 16.30 Uhr Großröhrsdorf im Wandel der Zeit - eine musikalische Reise mit dem Revueclub Bretnig-Hauswale; 9.00 - 18.00 Uhr „Kaninchen, Papagei, Goldfisch & Co“ - Ausstellung; ca. 12.30 Uhr Einzug des Spielmannszuges Kleinröhrsdorf und Spielmannszug Dahme; 15.00 Uhr Geschicklichkeitsparcours und Trampolin; ab 17.00 Uhr Public-Viewing zur Fußball-WM in der Festplatzgaststätte

Station 3: ab 11.00 Uhr "Hobby- und Handwerkertreff"; 11.00 - 18.00 Uhr Gipsbildermalstation on Tour; 12.00 - 20.00 Uhr Live-Musik; 12.00 Uhr Frühschoppen mit Musik; 15.00-17.00 Uhr Biermaßbrutschen-Wettbewerb (18.00 Uhr Prämierung); 16.00-20.00 Uhr Live Band "Rough Pearls" - Die Band für Rock, Soul & RnB; 12.00 - 22.00 Uhr Großer KINDER-PARK; 14.30 und 15.30 Uhr Musikschule Fröhlich; 16.00 Uhr Kinderlieder (Gerhard Schöne) gesungen durch Thomas Steinert; 17.00 Uhr Musikschule Bayer; 20.00 Uhr Lagerfeuer mit Live-Musik mit "VRC-Trio"

Station 4: 10.15 Uhr Zumba-Auftritt; 11.00 Uhr - 18.00 Uhr Geführte Turmbesteigung im Rathaus; ca. 18.45 Uhr Abschluss des Stadtfestes - Turmbläser Rathausurm

Station 5: 11.00 Uhr Traditionelles Entenrennen an der Röder (11.30 Uhr Prämierung); ab 11.00 Uhr Chill-out-Ecke und Buttondruck; ab 11.00 Uhr Sonderausstellung "Fabrikantenvillen erzählen Stadtgeschichte"; 11.45 Uhr Auftritt Spielmannszug Kleinröhrsdorf / Dahme

Station 6: ganztags Sonderausstellung zur Dorfgeschichte Kleinröhrsdorf; 9.30 Uhr Festgottesdienst Stadtkirche; 13.00 Uhr Enthüllung der Gedenktafel "Dr. med. Linke" Poststraße 1, Großröhrsdorf

Es werden an allen drei Festtagen Fußballturniere stattfinden. Das komplette, ausführliche Programm finden Sie unter:

www.grossroehrsdorf.de/web/unsere-stadt/stadtfest-2014

Text: Red.

LANGE

Ofen- und Kaminbau, Herde
Fliesen- und Natursteinverlegung

Johann-Sebastian-Bach-Straße 22
01900 Großröhrsdorf – Tel. 0172 3526883

Hürrig Außen- und Innenputz

Konrad Hürrig
01900 Großröhrsdorf
Bischofswerdaer Str. 53 a
Tel.: 03 59 52 / 5 84 01
Fax: 03 59 52 / 5 84 02
Funk: 01 73 / 3 57 17 36

Für ein schöneres Zuhause. E-Mail: info@huerrig-putz.de
www.huerrig-putz.de

Der FACHBETRIEB für Putzarbeiten IN IHRER NÄHE

Haus-Service Gäbler

Kompetenz und Service

Damaschkestraße 27
01900 Großröhrsdorf

Tel.: 035952/299650
Fax: 035952/299651
Mobil: 0173/91 79 914
www.hauservice-gaebler.de

Grünschnitt Gehwegreinigung Winterdienst komplette Objektbetreuung

**KAROSSERIEEINSTANDSETZUNG
EIGENE LACKIERUNG**

Bischofswerdaer Str. 117
01900 Großröhrsdorf
Tel. (035952) 3 11 38
Fax (035952) 3 16 40
info@blechdoktor.de
www.blechdoktor.de

HÖRNIG

► Reparaturen aller Fabrikate
► Autoglasservice
► **HAGELSCHADEN-BESEITIGUNG**
► **Ausbeulen ohne lackieren zu müssen!**
Blech- und Lackschäden – wir richten's wieder!

O.d.E.
Ort der Entspannung
Für Körper, Geist und Seele

WELLNESS – SAUNA – SOLARIUM

Ab 15.06.2014 neue Sommeröffnungszeiten
Mi 16.00 - 22.00 Uhr Fr 16.00 - 22.00 Uhr
Do 16.00 - 22.00 Uhr Sa auf Voranmeldung

**Rathausstraße 23 – 01900 Großröhrsdorf
Telefon 035952 42228**

ZIMMER
-Tischlerei-
Innenausbau

Maschinenstraße 4
Tel. 035952/ 3 23 86
www.tischlereizimmer.de

Unsere Leistungen:

• Individueller Möbelbau, wie
Küchen- und Badmöbel sowie
Geschäftseinrichtungen
• Fenster, Türen, Tore
• Fensterläden

01900 Großröhrsdorf
Fax 035952/ 3 24 86
tischlerei.zimmer@t-online.de

10 Jahre Förderverein Seifersdorfer Schloss e. V.

Der Anlass unter dessen Umständen sich der Seifersdorfer Förderverein zur Erhaltung des beliebten Schlosses gegründet hat, war sicherlich nicht gerade der Beste. Immerhin stritt man sich mit dem damaligen Bürgermeister der Gemeinde Wachau Michael Eisold darum, ob das schöne Schloss verkauft werden sollte und damit in Privatbesitz übergegangen wäre. Finanziell gesehen bringt das Schloss der Gemeinde zu dieser Zeit nur Kosten. Die Einnahmen können die Ausgaben nicht decken. Nun kann der Verein bereits auf 10 Jahre Beständigkeit zurückblicken. Wir haben 10 Jahre Förderverein Seifersdorfer Schloss e. V. für Sie zusammengefasst.

2003 bis 2004:

- Kampf um den Erhalt des Schlosses für den Ort und seine Bewohner
- Ein Kaufinteressent entfacht die Diskussion zwischen dem Bürgermeister und den Seifersdorfern sowie deren Sympathisanten

- Die Seifersdorfer wollen das Schloss weiterhin als öffentliches Gebäude behalten, dazu zählt auch der umliegende Schlosspark.
- Eine Interessengemeinschaft setzt sich dafür ein, dass das Schloss der Allgemeinheit erhalten bleibt.

25. Februar 2004:

- Aus der Interessengemeinschaft geht ein Förderverein hervor. 34 Mitglieder zählt der Verein am Tag der Gründung.
- Die Vereinsmitglieder befassen sich mit der Erarbeitung eines Konzeptes zur intensiven Nutzung des Schlosses.

Frühjahr 2004:

- Die Entscheidung ist gefallen, das Schloss bleibt in Gemeindebesitz
- Am Osterwochenende findet die erste Veranstaltung des Schlossvereins statt
- ein Familienfest mit großer Schatzsuche.

Juni 2005:

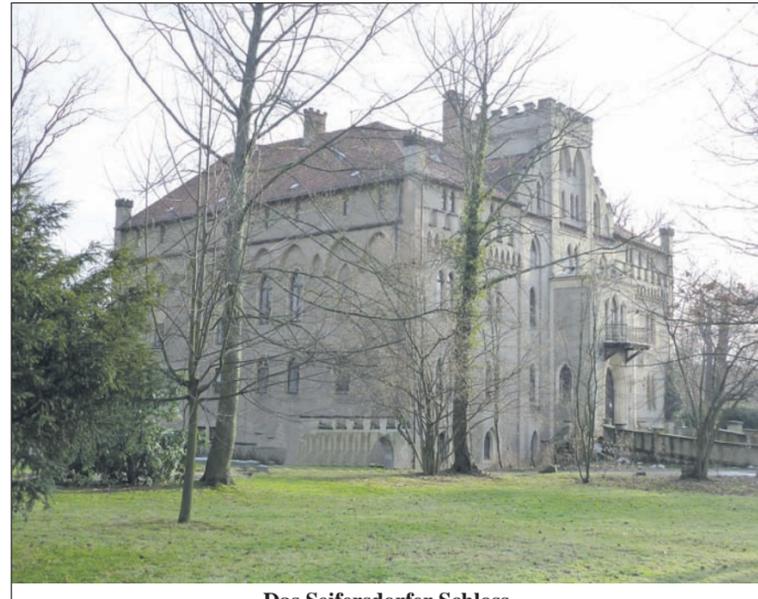
- Nachdem sein Vorgänger im April sein Amt niederlegte, wird Günter Zeeh zum Vorstandsvorsitzenden gewählt.

15. April 2006

- „Der Park erwacht“ unter diesem Motto feiert der Verein sein Familienfest am Osterwochenende

10. Juni 2007

- 1. Schlössertour im Röderthal dabei sind Schloss Klippenstein Radeberg, Schloss Hermsdorf und Schloss Seifersdorf (ab 2008 kommt auch das Schloss in Wachau hinzu)
- Die Schlössertour entwickelt sich in den nächsten Jahren zu einer traditionellen, gut besuchten Veranstaltung



Das Seifersdorfer Schloss.

2007:

- Die Tore des Schlossgeländes werden restauriert.

2014:

- Erneuerung der Eingangssäulen.

27.04.2014:

- Zum Familienfest „Der Park erwacht“ feiert der Förderverein auch sein 10-jähriges Bestehen.

Regelmäßig findet der Tag des offenen Schlosses statt. Es gibt zudem Dia-Vorträge, Konzerte, Arbeitseinsätze im Park und Ausstellungen. Im Veranstaltungskalender des Schlosses stehen zudem noch zahlreiche Feste des Vereins, aber auch der Seifersdorfer Feuerwehr sowie des Jugendclubs und locken somit zahlreiche Besucher in das Schloss und den schönen Park.

Text & Fotos: Red.



Am 27.04.2014 feierte der Schlossverein sein jährliches Familienfest sowie das 10-jährige Jubiläum

Immer in Bewegung: Tipps für Senioren: Mit kleinen Tricks länger fit und aktiv bleiben

(djd/pt). Es gilt schon als Binsenweisheit, dass Senioren umso länger fit und aktiv bleiben, je mehr sie sich bewegen. Doch das ist nicht die ganze Wahrheit. Denn es gibt so manches Zipperlein, das älteren Menschen die Freude am Aktivsein nehmen kann. Aber es existieren auch einige Tricks, mit denen Senioren sich bis ins hohe Alter selber helfen können. Ein Beispiel dafür sind Kniebänke, mit denen sich die Gartenarbeit erleichtern lässt. Vom Prinzip handelt es sich dabei um ein niedrig angesetztes und gepolstertes Brett, das rechts und links mit Griffen zum leichteren Aufstehen versehen ist.

So macht das Werkeln in den Rabatten wieder richtig Spaß. Und der Garten tut nicht nur der Seele gut. Zumindest ergab eine Studie des Amsterdamer „EMGO Institut for Health and Care“, dass Personen in einer natürlichen, grünen Umgebung weniger oft an Lungen- oder Herz-Kreislauf-Erkrankungen litten als andere, in deren Umgebung es viel Asphalt und Beton gab. Das gleiche galt laut dieser Studie auch bei Diabetes und Depressionen.

Flott auf den Beinen

Manchmal führen auch Schweregefühle in den Beinen oder am Abend geschwollene Füße dazu, dass ältere Menschen ihre Mobilität nach und nach einschränken. Häufig ist das aber gar nicht nötig. Denn die Ursache kann eine im Alter öfter auftretende Venenschwäche sein, deren Folgen man in vielen Fällen mit Kompressionsstrümpfen wie etwa denen des Herstellers Ofa Bamberg entgegenwirken kann. Der Gang zum Arzt und ein offenes Gespräch sind in dieser Situation eine gute Entscheidung.

Wieder mehr Spaß im Garten und unterwegs

Wer sich an die wohltuende Wirkung dieser Strümpfe gewöhnt hat,

wird bald merken, dass sowohl die Mobilität im Alltag als auch Hobbys, wie die Gartenarbeit, wieder leichter fallen und Freude machen. Und weil manche ältere Menschen nach dem Aufstehen wegen der Morgensteifigkeit ihrer Gelenke etwas unbeweglich sind, gibt es unterschiedliche Anziehhilfen für die Kompressionsstrümpfe und -strumphosen. Für alle, denen eine Seriengröße nicht passt, stehen Maßanfertigungen zur Verfügung. So sitzen die Kompressionsstrümpfe sogar beim Knien auf der Kniebank gut und bequem.

Training für Venen und Beweglichkeit

(djd). Senioren können Venen und Beweglichkeit mit regelmäßiger Vengymnastik trainieren. Auf www.ofa.de gibt es Übungen. Zum Beispiel diese, mit der am Morgen auch der Kreislauf in Schwung kommt: Einfach noch ein wenig in Rückenlage liegen bleiben und mit

einer sanft fließenden Bewegung etwa eine halbe Minute "Rad fahren". Tagsüber tut es gut, die Beine zu dehnen, etwa in der Schrittstellung: Die Spannung in der Wade des durchgestreckten Beins rund 15 Sekunden halten. Danach das Bein wechseln und das Ganze fünfmal wiederholen.

LIFTTECHNIK ELBIN

Treppenlifte
Badewannenlifte
Tel. 03528- 415 3105
Musterausstellung und Postanschrift
Hauptstraße 10 * 01454 Ullersdorf



ASKLEPIOS-ASB Klinik Radeberg

Guten Appetit, gesunde Ernährung im Alltag

„Sorge Dich gut um Deinen Körper, denn er ist der einzige Ort den Du hast zum Leben.“ (Jim Rohn)

Zu diesem Thema lädt die ASKLEPIOS-ASB Klinik Radeberg zu einem Gesundheitsforum alle interessierten Bürgerinnen und Bürger am

Montag 16.06.2014, 18.00 Uhr in die Konferenzräume der Klinik ein.

Täglich erreichen uns viele Tipps rund um die Ernährung in den Medien. Was können wir tatsächlich tun, um uns im Alltag fit und energiereich zu fühlen? Antworten darauf und zahlreiche Tipps werden Inhalt eines Vortrages mit Frau Dr. Birgit Hegewald, Fachärztin für Allgemeinmedizin und Ernährungsmedizinerin nach DGEM sein.

Im Anschluss werden Fragen aus dem Auditorium beantwortet. Der Eintritt ist frei.



Gartenarbeit tut gut - am schönsten ist es gemeinsam mit Enkelkindern.
Foto: djd/Ofa Bamberg/thx

Bademoden

funktionell – und farbenfroh – mit individuellen Details

Gern beraten wir Sie bei der Auswahl der passenden Größe und Modelle.

Badstraße 17/Ärztelhaus · 01454 Radeberg
Telefon 03528 411111
Öffnungszeiten: Mo bis Fr 8.30 bis 18.30 Uhr

www.ord.de

Wir helfen hier und jetzt.

Die Welt retten ist wichtig. Wir retten aber erst mal Ihren Tag.

Im Falle einer Pflegebedürftigkeit helfen wir Ihnen, in Ihrer vertrauten Umgebung zu bleiben – schnell und ohne Umwege.

- Körperpflege
- Medizinische Leistungen
- Reinigung
- Betreuung
- Verhinderungspflege
- Hausnotruf
- Beratungseinsätze
- Schulungen von Angehörigen
- Vermittlung von Essen auf Rädern
- Beratung rund um das Thema Pflege

Sprechen Sie uns an!
03528 44 28 27

ASB Dresden & Kamenz gGmbH
Sozialstation Radeberg
Pulsnitzer Str. 60
01454 Radeberg

Telefon: 03528 44 28 27
Fax: 03528 44 40 92
Mail: soz-rdbg@asb-dresden-kamenz.de
Internet: www.asb-dresden-kamenz.de

Erklärung von Radeberger Straßenbezeichnungen

Wer ist eigentlich ...? Robert Bosch

Robert Bosch wurde am 23. September 1861 in Albeck bei Ulm als zweitjüngstes von 12 Kindern geboren. Seine Eltern betrieben einen Bauernhof und eine Gastwirtschaft. Hier verbrachte Bosch die ersten neun Jahre seines Lebens. 1876 begann er seine Lehre zum Feinmechaniker in Ulm. Mit den Bedingungen während seiner Lehre war er recht unzufrieden, sodass

Robert-Bosch-Straße

er später im eigenen Unternehmen sehr viel Wert auf eine solide, anspruchsvolle Ausbildung legte. Mit 22 Jahren reiste Robert Bosch, im Jahre 1884, nach Amerika. Nach seiner Rückkehr gründete er am 15. November 1886 in Stuttgart sein Unternehmen. Aus einer kleinen Werkstatt und zwei Mitarbeitern wurde später ein Weltunternehmen mit rund 300.000 Beschäftigten, mehr als 50 Milliarden Euro Umsatz und Fertigungsbetrieben rund um den Erdball. 1887 heiratete Robert Bosch seine erste Frau Anna Kayser, die Schwester seines Freundes. Mit ihr bekam er vier Kinder von denen eines bereits im Alter von einem Jahr verstarb. Sein ältester Sohn starb bereits 1921 an einer unheilbaren Krankheit, daran zerbrach kurze Zeit später auch seine Ehe. Das Unternehmen wuchs unterdessen stetig weiter. In London eröffnete Bosch 1898 seine erste Auslandsvertretung. Damit war der Grundstein für seinen internationalen Erfolg gelegt. Drei Jahre später lässt er in Stuttgart eine Fabrik bauen, die mit gut belüfteten und lichtdurchfluteten Produktionsräumen ein Wegweiser in der Geschichte der Industriebauten wird. 1906 führte der verantwortungsvolle Bosch den 8 Stunden Tag ein. Unter besseren Arbeitsbedingungen wurde nun im 2-Schicht Betrieb gearbeitet. Zu den Zeiten des 1. Weltkrieges spendete Robert Bosch die Gewinne aus der Kriegsproduktion für gemeinnützige Zwecke. Während der Automobilkrise 1925 entschied er sich, neue Geschäftsfelder zu erschließen und die erste Haarschneidemaschine wurde am Markt etabliert. Seine zweite Frau Margarete Wörz heiratete der Unternehmer im Jahr 1928. Aus dieser Ehe gingen ein Sohn und eine Tochter hervor. Das nach Robert Bosch benannte Krankenhaus in Stuttgart, wurde 1940 eröffnet. Am Im Alter von 80 Jahren starb Robert Bosch am 12. März 1942. Sein Verantwortungsgefühl und sein unternehmerischer Geist inspirieren die Menschen noch heute.

Text & Foto: Red.

Fahrzeug-Check beugt Pannen vor

Mit dem Auto in den Urlaub: Sicher in die Ferien, sicher nach Hause

(djd/pt). Lange Fahrstrecken, hohe Beladung, warme Temperaturen und schlechte Straßen am Urlaubsziel: Die Fahrt in die großen Ferien kann den Pkw ganz schön ins Schwitzen bringen. Schwachstellen und War-



Vor der Fahrt in den Urlaub sollte man checken, ob Warndreieck und Warnweste an Bord sind. Der Verbandkasten muss vollständig sein und darf das Haltbarkeitsdatum noch nicht überschritten haben. Foto: djd/Zentralverband Deutsches Kraftfahrzeuggewerbe e. V.

tungsmängel können jetzt zutage treten - unangenehme Verzögerungen und unnötige Belastungen sind unter Umständen die Folge, wenn eine Panne die Urlaubsreise unterbricht. Zudem können größere Schäden, wie eine Reifenpanne oder abgefahrene Bremsbeläge, auch



Schweres nach unten, Leichtes nach oben: Die Ladung des Kofferraums auf der Fahrt in den Urlaub muss gegen Verrutschen gesichert sein. Foto: djd/Zentralverband Deutsches Kraftfahrzeuggewerbe e. V.

die mitreisende Familie und andere Verkehrsteilnehmer gefährden. Wer auf solche unangenehmen Überraschungen lieber verzichten möchte, sucht vor dem Reiseantritt eine Kfz-Meisterwerkstatt auf. Ein Urlaubs-Check vom Fachmann gibt mehr Sicherheit.

Rundum sicher verreisen

Die Autoprofis prüfen Wasser, Öl, Luftdruck, Kühlmittel und Elektrik. Auf den Sichtprüfstand kommen Bremsen, Beleuchtung, Reifen und Stoßdämpfer. Diese Arbeiten sind auch Teil der planmäßigen Inspektion. Wenn die laut Wartungsheft kurz nach dem Urlaub sowieso ansteht, macht ein vorzeitiger Termin dafür Sinn.

Alles an Bord

Für die Reise an Bord gehören ein Verbandkasten, dessen Verfallsdatum noch nicht abgelaufen ist, ein Warndreieck sowie in den meisten europäischen Ländern eine Warnweste. Diese Utensilien müssen auch bei vollem Kofferraum noch gut erreichbar sein. Fürs Packen raten die Experten des Deutschen Kraftfahrzeuggewerbes: Schweres im Kofferraum nach unten und möglichst nah an die Rückbank packen, Leichtes nach oben. Ist der Kofferraum etwa bei einem Kombi oder einer Fließhecklimousine zum Fahrgastraum offen, sollte die Ladung zusätzlich mit Spanngurten, Gepäcknetzen oder Ähnlichem gesichert sein. Spielzeug für die Kinder gehört in die Gepäcktaschen hinter den Vordersitzen, Getränke in entsprechende Halter. Auf keinen Fall dürfen Gegenstände oberhalb der Rückbank liegen, da sie bei einer Vollbremsung oder einem Unfall zu echten Geschossen werden können.

Kfz-Meisterbetrieb

GRÄFE

Fuhr-Unternehmen

Wir machen Ihr Auto fit!

sämtliche Reparaturen an allen Typen

Inspektionen • Dekra • AU • Reifencenter
Abschleppdienst (24 Std. Notdienst)
Computerachsvermessung
Bremsen- und Fahrwerkstest
Kostenlose Reifeneinlagerung

Anlasser- und Lichtmaschinenreparatur zu kulanten Preisen!

Alte Hauptstraße 20 • 01454 Wachau OT Leppersdorf
Tel. 03528/44 05 34 • Fax 41 71 49 • Funk 0172/7 02 08 86

HDI

Vertriebs AG

Jetzt schon die günstigen Beiträge für 2015 sichern.
Mit SF 36 die schadenfreien Jahre voll nutzen, z.B. Rabattgrundjahr 1985 Information hilft sparen!

Zu jeder Zeit sorglos fahren mit der richtigen Versicherung - HDI "Hilft Dir immer"

bei Anruf Sofortangebot
HDI Vertriebs AG Hauptvertretung
Wolfgang Hockauf
Oberkircher Ring 43, 01454 Radeberg
Tel. 03528/418158
wolfgang.hockauf@hdi.de

Auto-Service Grätsch

Meisterbetrieb der Kfz-Innung
Super Service, fair im Preis!

Bei uns ist Ihr Auto in guten Händen.

++ Karosserie ++ Mechanik ++ Klimaservice ++
+++ Reifen +++ u.v.m. +++

Seifersdorfer Str. 27a Tel. 03528/443540
01465 DD-Schönborn Mobil: 0172/6036250
www.autoservice-graetsch.de

JETZT NEU: **5 JAHRE GARANTIE-PAKET***

Vielseitigkeit, die Spaß macht

ASX "Edition" 1.6 MIVEC ClearTec 2WD**
21.990 €
- 3.000 € Aktionsprämie
= **18.990 €¹** unverbindliche Aktionspreisempfehlung
inklusive Mehrausstattung im Wert von 1.200 €²

Abbildung*** zeigt Sonderausstattung

Erleben Sie den kompakten Crossover – und jetzt serienmäßig beim Sondermodell u.a. mit 17" Leichtmetallfelgen, automatischem Start-Stopp-System (AS&G), Bluetooth®-Freisprecheinrichtung, Klimaautomatik, Privacy Glass, Rückfahrwarnern, Sitzheizung vorn sowie Tempomat.

Messverfahren VO (EG) 715/2007 (EURO 5):
** ASX 1.6 MIVEC ClearTec 2WD "Edition", Verbrauch (l/100 km) innerorts 7,4 / außerorts 4,9 / kombiniert 5,8 / CO₂-Emission kombiniert: 133 g/km / Effizienzklasse C.
*** ASX Gesamtverbrauch: kombiniert 5,8 – 5,4 l/100 km / CO₂-Emission kombiniert 153 – 133 g/km / Effizienzklasse C/B.

¹ Aktionspreis nach Abzug der Aktionsprämie, gültig bei Vertragsabschluss bis 30.06.2014.
² Preisvorteil gegenüber bisherigem Hauspreis eines vergleichbar ausgestatteten Serienmodells.
³ 5 JAHRE GARANTIE-PAKET: 3 Jahre Herstellergarantie bis 100.000 KM, 2 Jahre Anschlussgarantie bis 150.000 KM gem. Bedingungen der CarGarantie, 5 Jahre Mobilitätsgarantie gem. den jeweiligen Bedingungen der Allianz Global Assistance.

Autohaus Gierth GbR
Pillnitzer Str. 18, 01454 Radeberg
Telefon 03528/443847
www.autohaus-gierth.de

Wander- und Ausflugsziele von Henry Lehmann

Im Tal der Wesenitz viele neue Sitzgelegenheiten

Am Hang des Valtenberg im Hohwald befindet sich die Quelle der Wesenitz, welche bei Pirna in die Elbe mündet. Der Talabschnitt zwischen Schmiedefeld und Rennersdorf gehört zu den schönsten Landschaften entlang dieses Flusses. Der Wanderweg mit der Markierung grüner Strich führt den Touristen durch jenes Gebiet. Besonders die Wegstrecke von Schmiedefeld bis zur Buschmühle wurde nun mit vielen neuen Sitzgelegenheiten ausgestattet. Am Aufstieg (Fahrstraße) Richtung „Alte Berghäuser“ steht ein überdachter Rastplatz, welcher zusätzlich mit Lehrtafeln bestückt ist. Sie geben Informationen zu den heimischen Wildarten. Die wenigen hundert Meter hinauf zu den „Alten Berghäuser“ lohnen sich auf jeden Fall, denn der Ausblick ins Stolpener Land macht die Anstrengung wieder wett. Die Burg Stolpen fällt sofort ins Auge. In der Ferne sieht man den Karswald und das Schönfelder Hochland. Im Jahr 1221 wurde Schmiedefeld erstmals urkundlich erwähnt. Der 323 Meter hohe Kapellenberg prägte schon immer den Ort. Eine kleine Besonderheit hat die Gemeinde noch zu bieten, denn im Schmiedefelder Abschnitt der Wesenitz ist der Uferbereich des Flusses beidseitig bewanderbar. Zum größten Teil nämlich kommen die Routen der markierten Wanderwege nicht in das Ufergebiet der Wesenitz. Gerade jetzt zur Hochzeit der Laubfärbung muss man eine Tour durch das Wesenitztal unbedingt machen. (Henry Lehmann)

Das Kleinbauernmuseum Reitzendorf

Am Oberlauf des Meixbaches liegt Reitzendorf. Dieser Ortsteil von Dresden weist eine Besonderheit auf, das Kleinbauernmuseum. Der für die Region typische Dreiseitenhof aus dem 19. Jahrhundert gewährt den Einblick in das Leben und die Wirtschaftsweise der früheren Kleinbauern. Es ist eine museale Dauerausstellung, welche in ihrer Originalausstattung im Wohn-Stallhaus, der Scheune, im Auszugshaus sowie Garten besteht. Eine reichhaltige Sammlung von Sachzeugen bäuerlicher Wohn- und Arbeitskultur trifft man hier. Die Besucher begegnen alten Werkzeugen, Gerätschaften und Maschinen aus der Landwirtschaft als auch aus dem Landbau. Wohnküche, Schlafstube und Gute Stube vermitteln den Ablauf im Wohnbereich. Zwischen Wohnhaus und Scheune befindet sich das Trockenklo aus Holz. Die Fäkalien wurden im Herbst und Frühjahr auf den Acker gebracht. Weil der Brunnen ständigen Zu- und Ablauf hatte, fror er sogar im strengen Winter nicht ein. Waren Bauer und Bäuerin älter geworden, übergaben sie den Hof den Kindern. Die sogenannten „Alten“ zogen in das Ausgedinge. Dieses Gebäude steht parallel zum Wohn- und Stadthaus. Sie versorgten noch das Kleinvieh, wie Hühner, Kaninchen und Ziegen. In der Gerätekammer findet man neben den Geräten zum Bestellen der Felder und auch die Werkzeuge für die Handwerker. (Henry Lehmann)

Tipps & Termine

Kreisjugendfeuerwehrtag 2014 in Medingen
Am 14.06.2014 ab 9 Uhr findet in Medingen auf dem Sportplatz der diesjährige Kreisjugendfeuerwehrtag des Landkreises Bautzen statt. Erwartet werden dabei viele Jugendfeuerwehren aus dem gesamten Kreisgebiet. Dabei stellen die Jugendlichen in der Disziplin Gruppenstaffette ihr Können unter Beweis. Angetreten wird in verschiedenen Wertungsklassen. So gibt es die Wertungsklassen Mädchen/Jungen bis 15 Jahre und die Wertungsklassen Mädchen/Jungen bis 18 Jahre. Auch gemischte Mannschaften sind möglich. Am Rande wird es noch einen sogenannten Dreikampf für alle geben, bei dem die Kinder und Jugendlichen in drei verschiedenen Spielen ihre Geschicklichkeit zeigen können. Zusätzlich ist noch eine Technikschaу verschiedener Feuerwehrfahrzeuge geplant. Auch für das leibliche Wohl aller Teilnehmer und Zuschauer, wird gesorgt sein. Wir freuen uns auf alle Teilnehmer und viele Zuschauer gleichermaßen.

Ortsteilfeuerwehr Medingen

Jubiläum mit Nachschlag - Das 20. Ullersdorfer Dorfteichfest vom 06.06. - 08.06.2014

Start ist wie immer am Freitag, dem 06.06. mit dem Freibieranstich, Puppentheater, Blindenfußball u. v. m. Am Samstag stehen dann als besondere Höhepunkte die Hubschrauberrundflüge, für die Kinder eine Hüftburg und Basteln auf dem Programm. Der Abend wird mit einem Platzkonzert und dem Fackelumzug eingeleitet, bevor das große Feuerwerk startet. Im Anschluss wird bis in die Puppen getanzt. Der Sonntag steht dann traditionell ganz im Zeichen von Oma's Zinkbadewanne. Dabei ist auch an das leibliche Wohl bestens gesorgt. Ab 14 Uhr beginnt das 4er Badewannenmannschaftswettrennen und ein Gaudiennen. Zum Country-Frühshoppen auf dem Reiterhof gibt es u. a. Reitvorführungen, Kutschfahrten und Kinderreiten auch Auftritte der Ullersdorfer Line Dancer. Der Eintritt für alle Tage ist wie immer frei!

Uwe Meyer
Vorsitz. Dorfteichverein Ullersdorf e.V.

Schloss Klippenstein Radeberg

Mittwoch, 11. Juni 2014, 18 Uhr, Abendführung durch die aktuelle Sonderschau "Mit der Präzision des Zufalls. Dresdner Porzellankunst heute"

Der Kunsthistoriker Dr. Klaus-Peter Arnold führt durch die Sonderausstellung und beantwortet Fragen zu historischer und zeitgenössischer Porzellankunst.

Über die Ausstellung: Immer wieder reizt es Künstler im kreativen Umgang mit Porzellan, die überlieferten Herstellungsverfahren neu auszuloten. Hierbei werden auch Zufälligkeiten während des Modellierens, Entformens, Trocknens und vor allem beim Brennvorgang zugelassen oder gar provoziert. Die Wandlungsfähigkeit des Weißen Goldes überrascht immer wieder. So entstehen bei Workshops und Symposien neue und unikat Schöpfungen. Die Schau präsentiert Arbeiten von Malgorzata

Chodakowska, Christa Donner, Ulrich Eissner, Else Gold, Angelika Griebing, Sabine Hagedorn, Matthias Jackisch, Regine Kunze, Gabriele Reinemer, Detlef Reinemer, Gudrun Sochorik, Angelika Sorg und Olaf Stoy. Sie ist noch bis zum 29. Juni zu besichtigen.

Schloss Klippenstein
www.schloss-klippenstein.de
www.facebook.com/Schloss.Klippenstein

Ausstellung im Stolpener Stadtmuseum
Sonderausstellung mit Postfahrzeug-Modellen im Maßstab 1:43 und einigen Briefmarkenklebebildern (amerik.: Stampagen). Eine Besonderheit stellen dabei z. B. zwei nachgestaltete Sagen aus Briefmarken dar. So ist eine Sage vom „Weißiger Hutberg“ und eine weitere von dem Folgen einer Postzustellung für die in der Burg Stolpen einst inhaftierte „Gräfin von Cosel“ zu besichtigen, neben weiteren Briefmarkenklebebildern, Postgeschichtsbelegen u. a. Die Ausstellung kann bis September besichtigt werden.

K.W. Schleicher, Vors. IPV 1877 DD e.V.

Pfingstkonzert im Seifersdorfer Tal
Das Konzert findet am Pfingstsonntag, dem 08.06.2014 von 10 bis 12 Uhr auf der Tanzwiese (Nähe Marienmühle) statt. Ab 08.30 Uhr – Gottesdienst am Obelisk (Richtung Schönborn) bei schlechtem Wetter ist der Gottesdienst in der Kirche Seifersdorf. Sie sind alle recht herzlich zu den beiden Veranstaltungen eingeladen und wir freuen uns sehr auf Ihr Kommen und natürlich auf schönes sonniges Wetter. Bei Bedarf kann ein Shattelbus organisiert werden, bitte diese Nummer anrufen: 0163/35 95 098

Silvia Großmann Tel. 03528/44 13 77
Förderverein Seifersdorfer Schloss e.V.

Heimatstube Großerkmannsdorf
Die Heimatstube Großerkmannsdorf im Dorfgemeinschaftshaus, Hauptstr. 24 hat im Monat Juni am 16.06.14, 23.06.14 und am 30.06.2014 von 13 – 17 Uhr geöffnet. Am zweiten Samstag im Juni, am 14.06.2014 bleibt die Heimatstube geschlossen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Heimatverein, Großerkmannsdorf

Kirche Kleinröhrsdorf - Abendgottesdienst
Pfingstmontag, 9. Juni 2014 19.00 Uhr
Zeugen einer untergegangenen Kultur
Kirchruinen sind stumme aber eindrucksvolle Mahnmale des einst lebendigen evangelischen Lebens im ehemaligen nördlichen Ostpreußen, dem heutigen Kaliningrader Gebiet. Der Restaurator Veit Müller, Großnaundorf, hat viele von ihnen besucht und fotografiert. Es ist eine traurige Bestandsaufnahme in einem heute weitestgehend atheistisch verordneten Landstrich. **Pfarrer Norbert Littig**

Pfingstturnier - Waldsportpark Lomnitz
Alte Herren-Turnier: Freitag, 06.06.2014, 18.30 Uhr
Männerturnier: Samstag, 07.06.2014, 9.30 Uhr
ab 10.00 Uhr Ortsmeisterschaft im Kegeln
ab 17.00 Uhr Spiel der Bambinis
ab 18.00 Uhr Ortsmeisterschaft im Strohballen rollen
ab 20.00 Uhr Disco mit Auftritt des LCC und Feuershow
Für das leibliche Wohl ist gesorgt!

Stadtkirche Radeberg
Sonntag, 15. Juni 2014, 17.00 Uhr
„Die Seefahrt nach Rio“
Kinderkantate von James Krüss und Heinz Geese, Kurrende Radeberg, Sprecherin: Friederike Hänsel, Leitung: Kantor Rainer Fritsch, Eintritt frei

Ev.-Luth. Pfarramt Radeberger Land

Unsere Senioren

Begegnungsstätte der Volkssolidarität Radeberg „Am Markt“
Veranstaltungen im Juni 2014

| | | |
|--------|-----------|--|
| 09.06. | | Wir wünschen Ihnen ein schönes Pfingstfest |
| 10.06. | 14.00 Uhr | Spielenachmittag |
| 12.06. | 14.30 Uhr | Sommerfest auf der Terrasse |

Ausgestaltet durch den Harry Kaiser Chor Radeberg

Zu unseren Veranstaltungen sind Gäste herzlich willkommen! Wir wünschen Ihnen angenehme Stunden bei uns.

Begegnungsstätte der Volkssolidarität Radeberg „Am Heiderand“
Veranstaltungen im Juni 2014

| | | |
|--------|-----------|---|
| 09.06. | | Feiertag |
| 10.06. | 09.30 Uhr | Gedächtnistraining |
| | 14.00 Uhr | Spielenachmittag |
| 11.06. | 09.30 Uhr | Kegeln |
| 12.06. | 09.30 Uhr | Senioren-gymnastik |
| | 14.30 Uhr | Geschichtliches mit Herrn Gebauer |
| | 17.00 Uhr | Der „Kluge“ Stammtisch lädt ein... |
| 13.06. | 08.45 Uhr | Seniorentanzkreis |
| 15.06. | 14.00 Uhr | Gemeinsames Sommerfest der Begegnungsstätte und des Seniorentreffs Radeberg- Süd e.V. |

Zu unseren Veranstaltungen sind Gäste herzlich willkommen! Wir wünschen Ihnen angenehme Stunden bei uns.

AWO-Seniorenclub Radeberg
Veranstaltungen im Juni 2014

| | | |
|--------|-----------|------------------|
| 10.06. | 09.30 Uhr | Spielenachmittag |
|--------|-----------|------------------|

NEU: Alle Veranstaltungen finden ab sofort in unserer Seniorenwohnanlage, Pulsnitzer Straße 67 statt. Der Seniorensport findet weiterhin montags 10.00 Uhr in den Räumen der AWO, Dr.-Wilhelm-Külz-Straße 6 statt.

Alle Senioren sind zu allen Veranstaltungen recht herzlich eingeladen.

In ehrendem Gedenken

Mit dem Ableben von Herrn

Rolf Schindler

verlieren wir ein langjähriges, aktives Mitglied und unseren ehemaligen Schatzmeister.

Während seiner Mitgliedschaft hat er uns an der Klarinette immer unterstützt und Titel für das Orchester arrangiert.

Seiner Familie übermitteln wir unsere aufrichtige Anteilnahme und werden dem Verstorbenen ein ehrendes Andenken bewahren.

Der Vorstand und die Musikerinnen und Musiker des Großerkmannsdorfer Bläserorchesters e.V.

Weinet nicht mehr,
dass ich von euch gegangen bin,
seid dankbar,
dass ich so lange bei euch war.



Danksagung

Für die vielen Beweise aufrichtiger Anteilnahme durch Wort, Schrift, Blumen und Geldzuwendungen sowie ehrendes Geleit beim Abschiednehmen von unserem lieben Vater, Schwiegervater, Opa, Uropa, Schwager und Onkel

Hans Joachim Rühlemann

möchten wir uns bei allen Verwandten, Freunden, Bekannten und Nachbarn von Herzen bedanken. Besonderer Dank gilt seinen Kameraden vom Bläserorchester Großerkmannsdorf, dem Blumenparadies Forststraße 2, der Hausärztin Frau Gatzemeier, der Kurzzeitpflege Ina Feist in Dresden, dem Redner Herrn Rannig für seine tröstenden Worte, dem Bestattungshaus Winkler für die Unterstützung sowie dem Sportheim Radeberg für die gute Bewirtung.

In Liebe und Dankbarkeit

Seine Kinder Steffen und Angelika mit Familien im Namen aller Angehörigen

Großerkmannsdorf, im Juni 2014

Wer im Gedächtnis seiner Lieben lebt,
der ist nicht tot, der ist nur fern;
tot ist nur wer vergessen wird.
(Immanuel Kant)

Daniel Leuthold

* 02.02.1986 † 06.06.2013

Vor einem Jahr bist du von uns gegangen, auf eine Reise ohne Wiederkehr.

Bei unserem jährlichen Treffen, warst du das erste Mal nicht dabei und eine große Leere entstand in unseren Herzen.

Was haben wir früher gelacht und Spaß gehabt, nun besuchen wir dich oft an deinem Grab.

Wir danken dir für die schöne Zeit und danken Gott dafür, dass es dich gab. Wir werden dich immer vermissen!

Deine Schulfreunde



Danksagung

Auf einmal bist du nicht mehr da, und keiner kann's verstehen. Im Herzen bleibst du uns ganz nah bei jedem Schritt, den wir gehen. Nun ruhe sanft und geh in Frieden, denk immer dran, dass wir dich lieben.

Für die große Anteilnahme, Blumen, Geldzuwendungen und zahlreichen Händedruck zum Ableben unseres lieben Vaters, Opas, Uropas, Lebensgefährten, Schwagers und Onkels, Herrn

Günter Trompler

möchten wir uns recht herzlich bei allen Verwandten, Freunden, Nachbarn, Bekannten und Gartenfreunden bedanken. Besonderer Dank gilt den Kameraden der FFW Radeberg, den Vertretern der Stadtverwaltung Radeberg, der FFW Seifersdorf, des Kreisfeuerwehrverbandes Bautzen e.V., des Fördervereins vom Radeberger Spielmännzug e.V., des Stadtbadvereins e.V. Radeberg sowie der Rednerin Frau Sommer und dem Bestattungshaus Winkler.

In stiller Trauer

Kinder Uwe und Leila mit Familien Lebensgefährtin Ursula mit Kindern

Radeberg, im Juni 2014



Beendet ist der Weg, die Stunde schlug, es ist Zeit heimzukehren.

(Michael Lermontov)

In stiller Trauer nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutter, Oma und Uroma, Frau

Irmgard Sobottka

geb. Erben
gest. 15.10.1925 gest. 26.05.2014

In Liebe und Dankbarkeit:
Roland, Petra, Jan und Sven
Helga, Katja, Jörg, Fanny und Vincent

Die Urnenbeisetzung erfolgt in alle Stille.
Arnsdorf, im Mai 2014



Der Kampf des Lebens ist zu Ende, vorbei ist aller Erden Schmerz, es ruhen still und kalt die Hände, und still steht auch dein liebes Herz.

Ein erfülltes Leben ging zu Ende, uns bleiben Erinnerung und Dankbarkeit.

Mein lieber Lebenspartner und Vater

Karl-Heinz Borchardt

geb. 01.05.1935 gest. 02.06.2014

hat uns für immer verlassen.

In stiller Trauer:
Deine liebe Ursel
und Sohn Lutz
im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier mit Urnenbeisetzung findet am Mittwoch, dem 11.06.2014, 15.00 Uhr auf dem Friedhof in Arnsdorf statt.

Danksagung

Zufrieden im Leben, geduldig im Leid, schlaf wohl lieber Vater, für alle Zeit.



Für die aufrichtige Anteilnahme durch stillen Händedruck, liebe Worte, gesprochen oder geschrieben, Blumen und Geldzuwendungen sowie ehrendes Geleit beim Abschied von unserem lieben Vater, Schwiegervater, Opa, Uropa, Herrn

Heinz Göbel

danken wir allen Verwandten, Bekannten, Freunden und Nachbarn. Unser besonderer Dank gilt Frau Ute Rüdich und den Mitarbeitern ihres Pflegedienstes für die liebevolle Pflege unseres lieben Vaters sowie Frau Dr. Gitta Müller.

In stiller Trauer
Sohn Steffen mit Susanne
Sohn Fred mit Petra
Im Namen aller Angehörigen

Kleinwolmsdorf im Juni 2014

S&D Träger Service & Dienstleistung
Beräumungen · Transporte · Hausmeisterdienste
0174 20 85 185 – www.sd-traeber.de

TAXI -LEHEIS
Inhaber: Reinhardt Tschirner, Radeberger Str. 9, 01454 Wachau

- 2 PKW
- 2 Kleinbusse (je 8 Pers.)
- für Rollstuhltransport
- Krankenfahrten alle Kassen

Taxi-Ruf 03528 447362

BESTATTUNGSINSTITUT DENKERT Inh. Jürgen Schilder
RADEBERG 03528/41 93 938

WINKLER Bestattungshaus GmbH

Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21
Pulsnitzer Straße 65a ● 01454 Radeberg
Fax 03528/41 71 15 ● www.bestattungshauswinkler.de

Fachgeprüfter Bestatter im Familienunternehmen

Bestattungsregelung zu Lebzeiten

Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

Der Kfz-Fachbetrieb in Ihrer Nähe

Bosch Car Service Grünberg
- FREIE WERKSTATT -
Kompletter Service rund ums Auto
Abschleppdienst Tag und Nacht
Kantor-Pach-Straße 10a Telefon 035205 54616
01454 Wachau OT Lomnitz Fax 035205 72210

Service rund um's Auto
André Kluge Karosseriebaumeister
Dresdner Str. 43 • 01454 RADEBERG
Telefon: 03528/44 35 12
Unfallinstandsetzung aller PKW und Kleintransporter

Bäumler Automobile Radeberg
01454 RADEBERG, Dresdner Straße 49a
Telefon 03528/ 44 34 69, Fax 03528/ 41 76 23
www.baemler-automobile.de

Kfz-Meisterbetrieb Rainer John
Röderwinkel 3
01454 Wachau/OT Leppersdorf
Telefon 03528/44 36 90
www.john.go1.de

Gabel-Automobile GmbH
Dr.-Rudolf-Friedrichs-Str. 4
01454 Radeberg
Tel. 03528/44 11 10 - Fax 03528/44 57 59
Reparaturen für alle Fahrzeugtypen

Automobile Radeberg
Pillnitzer Str. 34 01454 Radeberg
Tel. 03528/ 44 32 21 Fax 48 07 14
freie Werkstatt
Karosseriearbeiten aller Typen
24-h-Abschleppdienst
www.automobile-radeberg.de

Autohaus Pietzsch
KAROSSERIE-SPEZIALBETRIEB • FORD HÄNDLER
Neuwagen Zulassung Leasing & Finanzierung
Versicherung Kundendienst Ford-Shop
Gebrauchtwagen Mietwagen TÜV / DEKRA / HU
01454 Radeberg - An der Ziegelei 13 - Tel. 03528/ 44 31 91

Reparatur aller Pkw-Typen
AUTOHAUS GIERTH
Pillnitzer Straße 18, 01454 Radeberg, Tel. 03528/443847
Neu- u. Gebrauchtwagen • Unfallreparatur • Reifenservice

REIFEN MIETH
Ihre Fachwerkstatt für Reifen und Autoservice!
Badstraße 71 • 01454 Radeberg • Telefon 03528/ 44 31 23
TÜV - mittwochs und freitags
Achsvermessung • Fahrwerkstattservice

Meisterbetrieb der Kfz-Innung - Freie Werkstatt
Hellmann Automobiltechnik
Service rund um's Auto • KFZ-Reparaturen aller Art
• Unfallinstandsetzung • Klimaanlage wartung
• Reifendienst • Achsvermessung • TÜV / AU • DEKRA
Michael Hellmann • Hauptstraße 62 • 01454 Wachau
Tel. (03528) 41 67 28 • Fax (03528) 41 95 70

AUTO-SERVICE
Verkauf und Vermietung
Freie Werkstatt
für PKW • LKW • BUS
SP • AU • DEKRA-HU • TACHOPRÜFUNG
Straße des Friedens 16 • 01454 Radeberg
Telefon 03528/ 44 28 60 • Telefax 03528/ 41 12 47

AUTOHAUS MÜLLER
An der Ziegelei 3/5, 01454 Radeberg
Eschdorfer Bergstr. 13, 01328 Dresden
Tel. (03528) 44 60 84
www.fiatmueller.de
KOMPLETTSERVICE • Transportervermietung ab 36,- € für 3 Stunden

Autoservice Kummer
KFZ Meisterbetrieb - Freie KFZ-Werkstatt
Dr.-Albert-Dietze Str. 9a, 01454 Radeberg
Tel. 03528 41 23 42
Inspektion - Reifendienst- Reparaturen
HU/AU - Ersatzteile

Sport im Rödertal

RSV Abteilung Fussball informiert

Die Vorbereitungen laufen auf Hochtour. Nicht nur in Brasilien wird bald guter Fußball gespielt sondern auch in Radeberg. Vom 27. Juni bis 29. Juni findet auf dem Sportplatz an der Schillerstraße das 4. Radeberger Fußballfest statt. Neben attraktiven Spielen aller Mannschaften in den einzelnen Altersklassen, erwartet Euch tolle musikalische und kulinarische Highlights an diesem Wochenende. Alle Einnahmen aus dem Fußballfest gehen in unser Projekt Kunstrasen. Ein Muss für jeden Fußballfan. Weitere Informationen folgen in den nächsten Zeitungsausgaben unserer Heimatzeitung "die Radeberger".

SG Ullersdorf informiert

Ergebnisse vom Wochenende:

| | | |
|-----------|-----------------------------|-----|
| Sa 31.05. | ESV Dresden - C-Jugend | 1:0 |
| Sa 31.05. | D-Jugend - SV Loschwitz | 9:2 |
| So 01.06. | Frauen - Pohla | 2:0 |
| So 01.06. | FSV 1923 Lohmen - 1. Männer | 6:0 |

Und die restlichen Termine im Juni:

| | | |
|-----------|-----------|--------------------------------------|
| Sa 14.06. | 11:00 Uhr | TSV Reichenberg-Boxdorf 2 - D-Jugend |
| Sa 14.06. | 15:00 Uhr | SV Birkwitz-Pratzschwitz - 1. Männer |
| So 15.06. | 09:00 Uhr | SG Reinhardtsdorf 1. - F-Jugend |
| So 15.06. | 10:30 Uhr | Frauen - Frankenthal |
| Sa 21.06. | 13:00 Uhr | 1. Männer - TuS Einheit Wehlen |

Jacqueline Krüger
Schriftführung, SG Ullersdorf e.V.

Fruchtzwerge verstärkt und stark

Am 7. Spieltag der Radeberger Stadtmeisterschaft holten sich die in diesem Jahr verstärkten Fruchtzwerge, mit einem 14:2 Sieg gegen Unified Kleinwachau, den bisher höchsten Sieg der Saison. EigenARTig, die Mannschaft der Fangemeinde der gleichnamigen Band, hat ihr Team verstärkt. Mit einem Sonntagsschuss gewann eigenARTig gegen den Jugendclub Spläshmaker mit 1:0. Spläsh erhöhte in der zweiten Halbzeit dem Druck, doch eigenARTig hielt diesem stand. Die BALLermännER holten am grünen Tisch 3 Punkte und 2 Tore. Reloaded bekam an diesem Tag aus verschiedenen Gründen keine spielfähige Mannschaft auf den Platz. Am vorletzten Spieltag am Montag, den 02.06. ab 18.45 Uhr könnte sich SV Einheit Holsten mit einem Sieg gegen Reloaded vorzeitig den Meistertitel holen. Weiterhin spielen EA-Mix 77 & 9; Unified, Bam, Spläsh, FCKW

Tabelle nach 6. Spieltag:

| Platz | Mannschaft | Spiele | Tore | Punkte |
|-------|---------------------|--------|-------|--------|
| 1. | SV Einheit Holsten | 6 | 31:3 | 18 |
| 2. | Fruchtzwerge | 7 | 25:7 | 16 |
| 3. | FC Kleinwolmsdorf | 6 | 26:4 | 12 |
| 4. | Freizeitmix 77 & 9 | 6 | 9:4 | 11 |
| 5. | BALLermännER | 6 | 6:7 | 7 |
| 6. | eigenARTig | 6 | 11:15 | 7 |
| 7. | Spläshmaker | 7 | 3:14 | 3 |
| 8. | Reloaded | 6 | 3:34 | 3 |
| 9. | Unified Kleinwachau | 6 | 4:30 | 2 |

Torschützen:

| Platz | Name | Mannschaft | Tore |
|-------|------------------|------------|------|
| 1. | Frank Herrlich | FCKW | 10 |
| 2. | Jörn Erdmann | Holsten | 8 |
| 3. | Jörg Heinze | Holsten | 6 |
| | Sebastian Thiele | FFZ | 6 |
| | Sebastian Ziller | FFZ | 6 |
| 6. | Andre Jähmig | FCKW | 5 |
| 7. | Ralf Wunderlich | Holsten | 4 |
| | Klaus Griebig | FCKW | 4 |
| | Steffen Lehmann | FFZ | 4 |

Alles weitere auch unter: www.einheit-radeberg.de
Turnierleiter, Günter Zeiger

Die Krönung Radeberger Kegelräume im faszinierenden Classic-Kegelsport

Am Ende des Wettkampffjahres 2013/2014 kann die Abteilung Kegeln des Radeberger Sportvereins ein erfreuliches Resümee ziehen. Während die 1. Männermannschaft ihr erstes Jahr in der 1. Landesliga erfolgreich mit einem 7. Platz beendete und spieltechnisch einige Glanzpunkte setzen konnte, wurde durch unsere 2. Seniorenmannschaft am 26. April als Krönung unserer Kegelräume der Kreispokal des Kreises Bautzen nach Radeberg geholt. Außerdem beendete diese Mannschaft das Wettkampffjahr in der Kreisoberliga /Staffel 4 als Sieger. Stars und Sternchen sind bei uns immer wieder zu entdecken, sowohl bei den Männern als auch bei unseren beiden Frauenmannschaften. Und wir haben eine herrliche, überall bewunderte Fangemeinde, die uns stets durch aufmunternde Sprüche und herrliche Gesänge zu grandiosen Bestleistungen trieb und treibt. Deshalb ist es der Abteilung Kegeln ein Herzensbedürfnis, sich bei allen Fans und Zuschauern, dem Hauptsponsor und so manchem stillen Helferlein mit unserem

1. Radeberger Kegelfest vom 4. bis 6. Juni 2014
Auf unserer Kegelanlage im Stadion Schillerstraße herzlichst zu bedenken. Unsere sechs Wettkampfmannschaften werden mit befreundeten Mannschaften aus Sachsen um den 1. Radeberger Kegel-Cup kämpfen. Dazu sind alle Interessenten, ob treuer Fan oder neuer Zuschauer, herzlichst eingeladen. Für das leibliche Wohl wird gesorgt sein (Getränke, Kaffee und Kuchen, Gegrilltes mit entsprechenden Beilagen und anderen Überraschungen). Wichtig: der Eintritt ist frei (wie immer beim Kegeln)! Das Fest wird ein Super - Knüller neuester Art, mit spannenden Wettkämpfen in toller Atmosphäre.

Weitere Informationen auch unter www.rsv-kegeln.de
Herzlichen Dank sagen die
Kegler und Keglerinnen des RSV

Marmor Granit Sandstein
NATURSTEINE Rentsch
Dipl.-Bauing. (FH) Malk Rentsch
01896 Lichtenberg
Grosslausdorfer Str.43
Tel. 03 59 55 45 186
Fax 03 59 55 74 396
Naturstein erleben! www.Natursteinwerk24.de

Kleinanzeigen

Baumwurzelentfernung
Tel. 0173/37 57 311

Vereinshaus „Schlossbergbaude“ in Radeberg zu vermieten.
Kontakt 0173/72 53 470

Verk. Rechteckpflaster Beton rot 20/10/8 15 m² 40 € an Selbstholer in Rdbg.
Tel. 0172/79 42 668

Verk. Renault-Megane Expr. 1,6, 100 PS, Rot-Met., EZ 10/2010, 51 Tkm, VB 6300 €
Tel. 03528/44 38 17

Neuer Vorstand Schlossberg hat freie Gärten
Tel. 0152/34 06 33 47

Verk. Garten im Sonnenland neben Stadtbad
Tel. 0173/63 10 194 ab 16 Uhr

Vermiete ab August 3-RW, 88 m², EG mit Garage in ruhiger Lage in Radeberg
Tel. 0179/27 67 43

Suche Nachmieter für 3-R-Whg. mit Balkon, 70 m² in Radeberg, KM 440 € zzgl. Stellplatz/Küche
Tel. 0172/79 75 689

Nachm. gesucht! 2-R-Whg. 66 m² mit Kü, Tiefgarage, 2 Balk., auch möbl. mögl. 390 € + NK 160 €
Tel. 03528/41 39 47

Verk. Einbauküche für 480,00 Euro
Tel. 0176/22 69 70 13

Haben Sie an einer **Chiffre-Anzeige** Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an

„die Radeberger“
Heimatzeitung Verlags-GmbH
Oberstraße 16a
01454 Radeberg

Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter www.die-radeberger.de.

Annahmestellen finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg und im Lotto- und Presse-Shop Müller auf der Bahnhofstraße in Arnsdorf.



DER KINDERLADEN Marienkäferchen
Spielwaren - Bücher - Textilien

Moritzburg Umwelt

Veränderte Lebensbedingungen für Tiere und Pflanzen in der Agrarlandschaft
Wenn es um den Schutz der Umwelt geht im Gebiet um Radeburg/Moritzburg, dann leistet die Fachgruppe Ornithologie Großdittmannsdorf eine beispielhafte ehrenamtliche Arbeit. Untersuchungen zu Veränderungen bei der Bewirtschaftung der Feldlandschaft als Lebensraum der Vogelwelt haben neue Erkenntnisse erbracht. Im Landschaftsschutzgebiet „Moritzburger Kleinkuppenlandschaft“ kam es im Zeitraum von 1991 bis 2006 nach eingehender Analyse zu einer starken Wandlung bei der Landbewirtschaftung. Die Folge davon sind rückläufige Brutbestände zahlreicher Vogelarten. Als Ursachen dafür werden die weitgehende Einstellung des Anbaues von Sommergetreide genannt, wodurch Kiebitz und Feldlerche störungsarme Brutstätten fehlen. Die Erhöhung der Anbaufläche von Raps, Wintergetreide und Mais führte zu Brutauffällen bei Ortolan, weil er diese Ackerkulturen als Brutstätte meidet. Die Intensivierung der Grünlandnutzung brachte hohe Brutverluste bei der Wiesenralle, Feldlerche, beim Braunkehlchen und der Schafstelze. Das Nahrungsangebot wurde dadurch herabgesetzt. Außerdem kommt hinzu, dass es eine drastische Verringerung der individuellen Tierhaltung gegeben hat, was zum erheblichen Rückgang von Rauchschnalbe und Schleiereule führte. Allerdings zogen aus der veränderten Ackerkultur auch einige Vogelarten Vorteile. Die großen Flächen mit Mais und Raps zum Beispiel liegen den nordischen Gänsearten.

Gedanken nach der Wahl

Am 25.05.2014 war es nun soweit. Alle Bürger durften für Europa, den Landkreis und die Kommunen Ihre politischen Vertreter wählen. Wir Kandidaten der Freien Wähler Radeberg möchten uns bei allen bedanken, die bei der Vorbereitung und Durchführung dieser Wahlen beteiligt waren. Besonderer Dank gilt den vielen Wahlhelfern. Aufgrund der Vielzahl der Wahlen, war bekanntlich doch ein großes Arbeitspensum zu erledigen. Ein großes Dankeschön gilt allen, die Ihr Recht zur Mitbestimmung genutzt haben und an der Wahl teilgenommen haben. Und ein besonders riesengroßes Dankeschön geht von uns an die Wähler, die uns mit Ihrer Stimme oder Stimmen Ihr Vertrauen gegeben haben. Wir werden Alles tun, um dieses Vertrauen zu rechtfertigen. Das Ergebnis mit 6 Sitzen im Stadtrat und 10 Sitzen im Ortschaftsrat Großermansdorf macht uns stolz und gibt uns die Basis bei den anstehenden Entscheidungen entsprechend mitzuwirken. Wir als Wählervereinigung sind ein Sammelbecken politisch interessierter, parteiloser Bürger. Nutzen Sie jede Möglichkeit und sprechen die Kandidaten persönlich an. Nur so können wir Radeberg und seine Ortschaften weiterentwickeln! Es geht um unsere Stadt, es geht um unsere Ortschaften - um unsere Heimat.

Ihre Freien Wähler Radeberg

TRAPEZBLECH 1A Qualität, cm genau TOP PREIS - Günstige Lieferung - bundesweit!
Telefon 0351-889613 0 - www.dachbleche24.de

Für unsere Kunden suchen wir Immobilien, wie Whg., EFH, DHH, RHH, ZFH, MFH, Grdst. u. Villen zum Verk. oder Vermietg. in DD, Radeberg und Umgeb., f. Verkäufer provisionsfrei, Tel.: 03528/445766 o. www.popp-immobilien-radeberg.de

Für unseren regionalen Kunden suchen wir (m/w)
MECHATRONIKER MECHANIKER
Sie arbeiten im Sondermaschinenbau und beherrschen den Schaltschrankbau, die Anlagenverdrahtung beziehungsweise die Montage mechanischer Baugruppen nach Fertigungsunterlagen.
Wir bieten Ihnen einen unbefristeten Arbeitsvertrag, übertarifliche Entlohnung sowie die Sozialleistungen eines Großunternehmens.
Ihre Bewerbung richten Sie bitte an:
persona service AG & Co. KG, Königsbrücker Str. 61
01099 Dresden, Tel.: 0351/829120
dresden-nord@persona.de, www.persona.de

im **EKZ Radeberg** An der Ziegelei 2
01454 Radeberg

IMPRESSUM
Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden
Herausgeber, Verlag und Satz:
„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91
Geschäftsführer: Ingo Engemann
verantwortlicher Redakteur und Anzeigenleiter: Ingo Engemann
Dresdner Verlagshaus Druck GmbH
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann
Nächster Redaktions- und Anzeigenschluss:
für Ausgabe 23: 10.06.2014, 12.00 Uhr
für Ausgabe 24: 17.06.2014, 12.00 Uhr
Ausgabe Nr. 23 erscheint am: 13.06.2014
Ausgabe Nr. 24 erscheint am: 20.06.2014
www.die-radeberger.de
E-Mail: zeitung@die-radeberger.de
Bitte beachten:
E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

Große Kreisstadt Radeberg

Der Oberbürgermeister der Stadt Radeberg und die Ortsvorsteher von Großerkmannsdorf, Liegau-Augustusbad und Ullersdorf gratulieren herzlich

| |
|---|
| zum 90. Geburtstag |
| 01.06. Woldemar Dorn |
| 02.06. Ilse Kämpf |
| zum 85. Geburtstag |
| 01.06. Edith Preßler |
| 03.06. Gerald Uhlig |
| 05.06. Doris Thomas |
| zum 80. Geburtstag |
| 31.05. Johanna Löffler (OT Liegau-Augustusbad) |
| 01.06. Helmut Tomeit (OT Großerkmannsdorf) |
| 04.06. Klaus Gawel |
| 05.06. Paulina Duckart |
| 06.06. Manfred Mütterlein (OT Liegau-Augustusbad) |

Bürgerbüro/Fundbüro informiert: Gesucht – Gefunden

In der Zeit von Ende März bis Mitte Mai 2014 wurden folgende Fundsachen im Fundbüro abgegeben bzw. angezeigt:

- zwei Schlüsselbünde
- ein Sicherheitsschlüssel mit Plüschtier
- ein Stoffrucksack
- eine Damenbrille mit Etui
- ein Handy
- ein Fahrrad
- eine Sonnenbrille
- Bargeld
- eine Umhängetasche mit Sportsachen

In einer Radeberger Apotheke wurde in der Zeit von Januar bis Mai 2014

| |
|--|
| zum 75. Geburtstag |
| 01.06. Inge Töpfer |
| 03.06. Alexej Malutin |
| 04.06. Monika Schilling (OT Ullersdorf) |
| zum 70. Geburtstag |
| 31.05. Herbert Tschöpe |
| 02.06. Berndt Winter (OT Liegau-Augustusbad) |
| 02.06. Dietmar Naake |
| 06.06. Gottfried Heidrich |
| <i>sowie den Eheleuten Marga und Wolfgang Schmidt zur Goldenen Hochzeit und Rosemarie und Walter Lehmann (OT Liegau-Augustusbad) zur Eisernen Hochzeit und wünschen Ihnen noch viele gemeinsame und glückliche Jahre</i> |

- ein einzelner Schlüssel mit Schlüsselchild

- ein Schlüsselbund mit Anhänger

- eine Klappgeldbörse mit Bargeld abgegeben. Diese Fundsachen befinden sich jetzt im Fundbüro der Stadtverwaltung. Sollten Sie den einen oder anderen Gegenstand im oben genannten Zeitraum verloren haben, so melden Sie sich in der Stadtverwaltung Radeberg, Bürgerbüro, Markt 18 oder rufen an unter Radeberg 03528 450213. Die Fundgegenstände werden im Fundamt sechs Monate nach der Anzeige des Finders aufbewahrt. Wird in dieser Zeit kein Empfangsberechtigter bekannt, kann der Finder das Eigentum an der Fundsache erwerben. Mit diesem Erwerb erlöschen die sonstigen Rechte an der Fundsache.

Grobstieg, Bürgerbüro/Fundbüro

Bekanntmachung der Großen Kreisstadt Radeberg, Ortsteil Großerkmannsdorf

In der öffentlichen Sitzung des Ortschaftsrates Großerkmannsdorf am 14.05.2014 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr. : ORG013-2014 Der Ortschaftsrat empfiehlt dem Stadtrat der Stadt Radeberg, die Sportstättenbilanz Radeberg vom 20.12.2013 mit den Änderungen vom 30.04.2014 zu beschließen.

Beschluss-Nr. : ORG014-2014 Zum Bauantrag Errichtung eines Verkaufspavillons, Radeberger Str. 2, Flurstück 3 Gemarkung Großerkmannsdorf wird an dieser Stelle keine Zustimmung erteilt.

Beschluss-Nr. : ORG015-2014 Der Ortschaftsrat beschließt die in der Anlage festgelegten Gebühren für die Nutzung des Versammlungsraumes im Dorfgemeinschaftshaus Großerkmannsdorf, Hauptstraße 24. Die Gebührenordnung tritt am Tag nach ihrer Bekanntmachung in Kraft.

Beschluss-Nr. : ORG016-2014 Der Ortschaftsrat empfiehlt dem Stadtrat, den

Oberbürgermeister zu bevollmächtigen, die Vergabeentscheidung über die Ausführung der Bauleistung für die Baumaßnahme „Ausbau Siedlung Rossendorf“, mit einem voraussichtlichen Leistungsumfang von brutto: 700.000 Euro, auf der Grundlage eines Vergabevorschlages des Stadtbauamtes zu treffen.

Im Umlauf von 17.04.14 bis 29.04.2014 wurde Beschluss-Nr. ORG012-2014 gefasst: Für den Neubau eines Einfamilienhauses mit Garage, Kurzer Weg 2, Flurstücke 113/1, 114 und Teil von 204 der Gemarkung Großerkmannsdorf wird folgende Zustimmung mit Nebenbestimmungen erteilt:

- Einvernehmen der Gemeinde nach § 34 BauGB.

Nebenbestimmungen: Für die Einleitung des Niederschlagswassers in den Goldberg ist die wasserrechtliche Erlaubnis erforderlich. Alternativ ist das Niederschlagswasser durch geeignete Maßnahmen (z.B. Brauchwassernutzung, Versickerung) zu entsorgen.

Harry Hauck, Ortsvorsteher

Gemeinde Arnsdorf

Die Bürgermeisterin der Gemeinde Arnsdorf sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Fischbach, Kleinwolmsdorf und Wallroda gratulieren auf das Herzlichste

| | | | | | |
|--------|--------------------|----------|--------------------------------|-----------------|----------|
| 08.06. | Klaus Zwernemann | 78 Jahre | Ortsteil Fischbach | | |
| 09.06. | Sonja Hornuf | 84 Jahre | 12.06. | Gisela Roch | 71 Jahre |
| 11.06. | Karl-Heinz Peschel | 73 Jahre | 13.06. | Wolfram Schütze | 74 Jahre |
| 11.06. | Doris Philipp | 77 Jahre | Ortsteil Kleinwolmsdorf | | |
| 11.06. | Siegfried Schüller | 73 Jahre | 11.06. | Irggard Fröhnel | 81 Jahre |
| 11.06. | Veronika Winkler | 79 Jahre | | | |

Eingeschränkte Öffnungszeiten der Bibliothek im Juni

Die Bibliothek Arnsdorf ist vom **10. Juni – 27. Juni 2014 nur donnerstags von 14 – 19 Uhr** geöffnet.

Olaf Umlauf, Gemeindeverwaltung Arnsdorf

Öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Gemeinderatswahl am 25.05.2014

A) Der Gemeindevahl Ausschuss hat in seiner öffentlichen Sitzung am 26.05.2014 das Wahlergebnis in der Gemeinde Arnsdorf ermittelt und festgestellt.

| | |
|---|-------|
| 1. Zahl der Wahlberechtigten: | 3.887 |
| 2. Zahl der Wähler: | 1.961 |
| Wahlbeteiligung: | 50,5% |
| 3. Zahl der ungültigen Stimmzettel: | 58 |
| 4. Zahl der gültigen Stimmzettel: | 1.903 |
| 5. Zahl der insgesamt abgegebenen gültigen Stimmen: | 5.524 |

| | | | | | |
|--|----------------------|--------------|--|----------------------|--------------|
| Ifd. Nr. Wahlvorschlag Partei/Wählervereinigung | Gesamtstimmen | Sitze | Ifd. Nr. Wahlvorschlag Partei/Wählervereinigung | Gesamtstimmen | Sitze |
| 1 - Bürgerforum e.V. | 2.807 | 8 | 2 – CDU | 2.081 | 6 |
| <u>davon entfielen auf die Bewerber:</u> | | | Christlich Demokratische Union Deutschlands | 2.081 | 6 |
| <u>davon entfielen auf die Bewerber:</u> | | | <u>davon entfielen auf die Bewerber:</u> | | |
| Schiemann, Lutz | 283 | | Werthmann, Lars | 385 | |
| Pförtner, Gabriele | 222 | | Winter, Volker | 315 | |
| Gröber, Steffen | 360 | | Oelsner, Detlef | 207 | |
| Müller, Birgit | 323 | | Schiemann, Udo | 141 | |
| Richter, Christian | 436 | | Scholz, Tino | 247 | |
| Wenzel, Petra | 114 | | Brauer, Annett | 206 | |
| Heim, Heidemarie | 150 | | Winkler, Christian | 332 | |
| Werner, Matthias | 258 | | Oelsner, Karin | 175 | |
| Martin, Franziska | 160 | | Manns, Nico | 73 | |
| Bischof, Angela | 212 | | | | |
| Fuchs, Monika | 174 | | | | |
| Lohse, Ariane | 115 | | | | |
| 3 - DIE LINKE | 636 | 2 | | | |
| <u>davon entfielen auf die Bewerber:</u> | | | | | |
| Scheidemantel, Kay | 241 | | | | |
| Weidner, Jan | 130 | | | | |
| Scheidemantel, Sven | 136 | | | | |
| Pätzold, Annegret | 129 | | | | |

B) Es sind folgende Bewerberinnen und Bewerber in der festgestellten Reihenfolge gewählt:

| | | | | | |
|--|----------------------|---------------------------------------|--|---|-----------------------|
| Ifd. Nr. Wahlvorschlag Partei/Wählervereinigung | Gesamtstimmen | Gewählte Familienname, Vorname | Beruf/Stand | Anschrift, Hauptwohnung | Anzahl Stimmen |
| 1 - Bürgerforum e.V. | 2.807 (8 Sitze) | 1 Richter, Christian | Rentner | Teichstraße 12, 01477 Arnsdorf | 436 |
| | | 2 Gröber, Steffen | Landwirt | OT Kleinwolmsdorf, Großerkmannsdorfer Str. 77, 01477 Arnsdorf | 360 |
| | | 3 Müller, Birgit | Dipl.-Ingenieurin | OT Wallroda, Radeberger Straße 16, 01477 Arnsdorf | 323 |
| | | 4 Schiemann, Lutz | Maschineningenieur | Niederstraße 14, 01477 Arnsdorf | 283 |
| | | 5 Werner, Matthias | Pfarrer i.R. | Am Stockteich 23, 01477 Arnsdorf | 258 |
| | | 6 Pförtner, Gabriele | Erzieherin | Oberstraße 22, 01477 Arnsdorf | 222 |
| | | 7 Bischof, Angela | Verwaltungsangestellte | Obere Glashüttensiedlung 29, 01477 Arnsdorf | 212 |
| | | 8 Fuchs, Monika | Lehrerin | Karswaldsiedlung 4, 01477 Arnsdorf | 174 |
| | | Ersatzpersonen | | | |
| | | Familiennname, Vorname | Beruf/Stand | Anschrift, Hauptwohnung | Anzahl Stimmen |
| | | 1 Martin, Franziska | Kauffrau | OT Fischbach, Wilschdorfer Straße 4, 01477 Arnsdorf | 160 |
| | | 2 Heim, Heidemarie | Chemieingenieurin | OT Kleinwolmsdorf, Großerkmannsdorfer Str. 87, 01477 Arnsdorf | 150 |
| | | 3 Lohse, Ariane | Lehrerin | Am Stockteich 30, 01477 Arnsdorf | 115 |
| | | 4 Wenzel, Petra | Fachschwester für Psychiatrie | Niederstraße 38, 01477 Arnsdorf | 114 |
| | | Gewählte Familienname, Vorname | Beruf/Stand | Anschrift, Hauptwohnung | Anzahl Stimmen |
| | | 1 Werthmann, Lars | Systemingenieur | Haselweg 19, 01477 Arnsdorf | 385 |
| | | 2 Winkler, Christian | Dipl. Betriebswirt (BA) f. Bauwirtschaft | OT Fischbach, Seeligstädter Str. 4, 01477 Arnsdorf | 332 |
| | | 3 Winter, Volker | Elektromeister | OT Fischbach, Siedlungsweg 3, 01477 Arnsdorf | 315 |
| | | 4 Scholz, Tino | Raumausstattermeister | OT Fischbach, Wilschdorfer Straße 12, 01477 Arnsdorf | 247 |
| | | 5 Oelsner, Detlef | Tischler | Stolpener Straße 45, 01477 Arnsdorf | 207 |
| | | 6 Brauer, Annett | Erzieherin | Karswaldsiedlung 5c, 01477 Arnsdorf | 206 |
| | | Ersatzpersonen | | | |
| | | Familiennname, Vorname | Beruf/Stand | Anschrift, Hauptwohnung | Anzahl Stimmen |
| | | 1 Oelsner, Karin | Imbissbetreiberin | Stolpener Straße 45, 01477 Arnsdorf | 175 |
| | | 2 Schiemann, Udo | Techniker | OT Kleinwolmsdorf, Großerkmannsdorfer Str. 49, 01477 Arnsdorf | 141 |
| | | 3 Manns, Nico | Angestellter | OT Fischbach, Stolpener Str. 44, 01477 Arnsdorf | 73 |
| | | Gewählte Familienname, Vorname | Beruf/Stand | Anschrift, Hauptwohnung | Anzahl Stimmen |
| | | 1 Scheidemantel, Kay | Kaufmann | OT Fischbach, Seeligstädter Str. 6, 01477 Arnsdorf | 241 |
| | | 2 Scheidemantel, Sven | Wissenschaftlicher Mitarbeiter | OT Fischbach, Seeligstädter Str. 6, 01477 Arnsdorf | 136 |
| | | Ersatzpersonen | | | |
| | | Familiennname, Vorname | Beruf/Stand | Anschrift, Hauptwohnung | Anzahl Stimmen |
| | | 1 Weidner, Jan | Auszubildender | Weststr. 12, 01477 Arnsdorf | 130 |
| | | 2 Pätzold, Annegret | Rentnerin | Teichstraße 13 , 01477 Arnsdorf | 129 |

Rechtlicher Hinweis: Jeder Wahlberechtigte, jeder Bewerber, und jede Person, auf die bei der Wahl Stimmen entfallen sind, kann gemäß § 54 KomWO i.V.m. § 25 KomWG innerhalb einer Woche nach der öffentlichen Bekanntmachung des Wahlergebnisses unter Angabe eines Grundes bei der Rechtsaufsichtsbehörde - Landratsamt Bautzen, Rechts- und Kommunalamt, Bahnhofstraße 9, 02625 Bautzen - Einspruch einlegen. Der Einspruch eines Einsprechenden, der nicht die Verletzung eigener Rechte geltend macht, ist nur zulässig, wenn ihm eins von Hundert der Wahlberechtigten, mindestens jedoch fünf Wahlberechtigte beitreten.

Öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Ortschaftsratswahl der Ortschaft Wallroda am 25.05.2014

A) Der Gemeindevahl Ausschuss hat in seiner öffentlichen Sitzung am 26.05.2014 das Wahlergebnis in der Gemeinde Arnsdorf ermittelt und festgestellt

| | | | | | |
|---|-----------------------|--------------|--|----------------------|--------------|
| 1. Zahl der Wahlberechtigten: | 355 | | | | |
| 2. Zahl der Wähler: | 186 | | | | |
| Wahlbeteiligung: | 52,4 % | | | | |
| 3. Zahl der ungültigen Stimmzettel: | 7 | | | | |
| 4. Zahl der gültigen Stimmzettel: | 179 | | | | |
| 5. Zahl der insgesamt abgegebenen gültigen Stimmen: | 523 | | | | |
| 6. Gesamtstimmenzahlen und Verteilung der Sitze auf die Wahlvorschläge sowie die Zahlen der für die Bewerber der einzelnen Wahlvorschläge abgegebenen gültigen Stimmen: | | | | | |
| Ifd. Nr. Wahlvorschlag Partei/Wählervereinigung | Gesamtstimmen | Sitze | Ifd. Nr. Wahlvorschlag Partei/Wählervereinigung | Gesamtstimmen | Sitze |
| 1 - Bürgerforum e.V. | 155 | 1 | 2 - Unabhängige Interessengemeinschaft Wallroda | 368 | 4 |
| <u>davon entfielen auf die Bewerber:</u> | | | <u>davon entfielen auf die Bewerber:</u> | | |
| 1 Müller, Birgit | 155 | | Trepte, Matthias | 127 | |
| | | | Weimert, Gerd | 79 | |
| | | | Sickert, Jan-Uwe | 55 | |
| | | | Woywod, Hans-Jörg | 107 | |

B) Es sind folgende Bewerberinnen und Bewerber in der festgestellten Reihenfolge gewählt:

| | | | | | |
|--|----------------------|---------------------------------------|---------------------------|--|-----------------------|
| Ifd. Nr. Wahlvorschlag Partei/Wählervereinigung | Gesamtstimmen | Gewählte Familienname, Vorname | Beruf/Stand | Anschrift, Hauptwohnung | Anzahl Stimmen |
| 1 - Bürgerforum e.V. | 155 (1 Sitz) | 1 Müller, Birgit | Diplom-Ingenieurin | OT Wallroda, Radeberger Straße 16, 01477 Arnsdorf | 155 |
| | | Ersatzpersonen | | | |
| | | Familiennname, Vorname | Beruf/Stand | Anschrift, Hauptwohnung | Anzahl Stimmen |
| | | (keine) | | | |
| Ifd. Nr. Wahlvorschlag Partei/Wählervereinigung | Gesamtstimmen | Gewählte Familienname, Vorname | Beruf/Stand | Anschrift, Hauptwohnung | Anzahl Stimmen |
| 2 - Unabhängige Interessengemeinschaft Wallroda | 173 (4 Sitze) | 1 Trepte, Matthias | Landwirt | OT Wallroda, Sommerweg 1, 01477 Arnsdorf | 127 |
| | | 2 Woywod, Hans-Jörg | Sachverständiger | OT Wallroda, Mühlstraße 13, 01477 Arnsdorf | 107 |
| | | 3 Weinert, Gerd | Klempner und Installateur | OT Wallroda, Großröhrsdorfer Str. 11, 01477 Arnsdorf | 79 |
| | | 4 Sickert, Uwe | Selbstständiger | OT Wallroda, Radeberger Str. 10, 01477 Arnsdorf | 55 |
| | | Ersatzpersonen | | | |
| | | Familiennname, Vorname | Beruf/Stand | Anschrift, Hauptwohnung | Anzahl Stimmen |
| | | (keine) | | | |

Rechtlicher Hinweis: Jeder Wahlberechtigte, jeder Bewerber, und jede Person, auf die bei der Wahl Stimmen entfallen sind, kann gemäß § 54 KomWO i.V.m. § 25 KomWG innerhalb einer Woche nach der öffentlichen Bekanntmachung des Wahlergebnisses unter Angabe eines Grundes bei der Rechtsaufsichtsbehörde - Landratsamt Bautzen, Rechts- und Kommunalamt, Bahnhofstraße 9, 02625 Bautzen - Einspruch einlegen. Der Einspruch eines Einsprechenden, der nicht die Verletzung eigener Rechte geltend macht, ist nur zulässig, wenn ihm eins von Hundert der Wahlberechtigten, mindestens jedoch fünf Wahlberechtigte beitreten.

Öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Ortschaftsratswahl der Ortschaft Fischbach am 25.05.2014

A) Der Gemeindevahl Ausschuss hat in seiner öffentlichen Sitzung am 26.05.2014 das Wahlergebnis in der Gemeinde Arnsdorf ermittelt und festgestellt.

| | | | | | |
|---|-----------------------|--------------|--|----------------------|--------------|
| 1. Zahl der Wahlberechtigten: | 832 | | | | |
| 2. Zahl der Wähler: | 460 | | | | |
| Wahlbeteiligung: | 55,3 % | | | | |
| 3. Zahl der ungültigen Stimmzettel: | 19 | | | | |
| 4. Zahl der gültigen Stimmzettel: | 441 | | | | |
| 5. Zahl der insgesamt abgegebenen gültigen Stimmen: | 1.263 | | | | |
| 6. Gesamtstimmenzahlen und Verteilung der Sitze auf die Wahlvorschläge sowie die Zahlen der für die Bewerber der einzelnen Wahlvorschläge abgegebenen gültigen Stimmen: | | | | | |
| Ifd. Nr. Wahlvorschlag Partei/Wählervereinigung | Gesamtstimmen | Sitze | Ifd. Nr. Wahlvorschlag Partei/Wählervereinigung | Gesamtstimmen | Sitze |
| 1 - Bürgerforum e.V. | 304 | 1 | 2 – CDU | 959 | 5 |
| <u>davon entfielen auf die Bewerber:</u> | | | Christlich Demokratische Union Deutschlands | 959 | 5 |
| <u>davon entfielen auf die Bewerber:</u> | | | <u>davon entfielen auf die Bewerber:</u> | | |
| Martin, Franziska | 304 | | Dr. Schückel, Karsten | 158 | |
| | | | Valley, Christine | 282 | |
| | | | Rödigi, Torsten | 50 | |
| | | | Häse, Maik | 204 | |
| | | | Winkler, Christian | 224 | |
| | | | Manns, Nico | 41 | |

B) Es sind folgende Bewerberinnen und Bewerber in der festgestellten Reihenfolge gewählt:

| | | | | | |
|--|----------------------|---------------------------------------|--|--|-----------------------|
| Ifd. Nr. Wahlvorschlag Partei/Wählervereinigung | Gesamtstimmen | Gewählte Familienname, Vorname | Beruf/Stand | Anschrift, Hauptwohnung | Anzahl Stimmen |
| 1 - Bürgerforum e.V. | 304 (1 Sitz) | 1 Martin, Franziska | Kauffrau | OT Fischbach, Wilschdorfer Straße 4, 01477 Arnsdorf | 304 |
| | | Ersatzpersonen | | | |
| | | Familiennname, Vorname | Beruf/Stand | Anschrift, Hauptwohnung | Anzahl Stimmen |
| | | (keine) | | | |
| Ifd. Nr. Wahlvorschlag Partei/Wählervereinigung | Gesamtstimmen | Gewählte Familienname, Vorname | Beruf/Stand | Anschrift, Hauptwohnung | Anzahl Stimmen |
| 2 – CDU | 959 (5 Sitze) | 1 Valley, Christine | Lehrerin | OT Fischbach, Kirchstraße 13, 01477 Arnsdorf | 282 |
| | | 2 Winkler, Christian | Dipl. Betriebswirt (BA) f. Bauwirtschaft | OT Fischbach, Seeligstädter Str. 4, 01477 Arnsdorf | 224 |
| | | 3 Häse, Maik | Bauzeichner | OT Fischbach, Kirchstraße 49, 01477 Arnsdorf | 204 |
| | | 4 Dr. Schückel, Karsten | Dipl.-Chemiker | OT Fischbach, J.-J.-Kaendler-Str. 48, 01477 Arnsdorf | 158 |
| | | 5 Rödigi, Torsten | Staat. Gepr. Geologietechniker | OT Fischbach, Kirchstraße 12, 01477 Arnsdorf | 50 |
| | | Ersatzpersonen | | | |
| | | Familiennname, Vorname | Beruf/Stand | Anschrift, Hauptwohnung | Anzahl Stimmen |
| | | 1 Manns, Nico | Angestellter | OT Fischbach, Stolpener Str. 44, 01477 Arnsdorf | 41 |

Rechtlicher Hinweis: Jeder Wahlberechtigte, jeder Bewerber, und jede Person, auf die bei der Wahl Stimmen entfallen sind, kann gemäß § 54 KomWO i.V.m. § 25 KomWG innerhalb einer Woche nach der öffentlichen Bekanntmachung des Wahlergebnisses unter Angabe eines Grundes bei der Rechtsaufsichtsbehörde - Landratsamt Bautzen, Rechts- und Kommunalamt, Bahnhofstraße 9, 02625 Bautzen - Einspruch einlegen. Der Einspruch eines Einsprechenden, der nicht die Verletzung eigener Rechte geltend macht, ist nur zulässig, wenn ihm eins von Hundert der Wahlberechtigten, mindestens jedoch fünf Wahlberechtigte beitreten.

Arnsdorf, den 27.05.2014 - Martina Angermann, Bürgermeisterin

Öffentliche Bekanntmachung des Wahlergebnisses der Ortschaftsratswahl der Ortschaft Kleinwolmsdorf am 25.05.2014

A) Der Gemeindevahl Ausschuss hat in seiner öffentlichen Sitzung am 26.05.2014 das Wahlergebnis in der Gemeinde Arnsdorf ermittelt und festgestellt.

| | | | |
|---|-----------------------|--------------|----------|
| 1. Zahl der Wahlberechtigten: | 404 | | |
| 2. Zahl der Wähler: | 233 | | |
| Wahlbeteiligung: | 57,7 % | | |
| 3. Zahl der ungültigen Stimmzettel: | 6 | | |
| 4. Zahl der gültigen Stimmzettel: | 227 | | |
| 5. Zahl der insgesamt abgegebenen gültigen Stimmen: | 662 | | |
| 6. Gesamtstimmenzahlen und Verteilung der Sitze auf die Wahlvorschläge sowie die Zahlen der für die Bewerber der einzelnen Wahlvorschläge abgegebenen gültigen Stimmen: | | | |
| Ifd. Nr. Wahlvorschlag Partei/Wählervereinigung | Gesamtstimmen | Sitze | I |